



СК број 20/2017-

Издање: 01. јули 2024.

**Спт 51.01**

**Приручник за товарни лист СИМ  
(GLV – СИМ)**

У примени од 01. јануар 2017.

---

## Овај документ може се јавно објављивати

---

У складу са тачком 2.5 а) Статута СИТ-а, овај документ има својство **препоруке** и обавезује чланице само у оној мери у којој су га усвојиле (по принципу одређења).

---

© 2017 Међународни комитет за железнички транспорт (СИТ) [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org)

---

Измена број:	Измењене ставке:	Примена од:
1.	Прилог 2, Објашњење рубрика 21 и 62 ,	01.01.2019.год.
2.	Прилог 2, Објашњење рубрика 7, 13 ,56, 57;	01.07.2019.год.
3.	Прилог 2, Објашњење фусноте 15 рубрике 24;	01.01.2021.год
4.	Тачка 5.2;	01.07.2021. год
5.	Прилог 2, Објашњење рубрика 21;	01.07.2023. год.
6.	Прилог 2, рубрика 7, шифре 26, 42, рубрика 21 девета цртица описа средстава идентификације, „Т MRN“ и „TS MRN“, Додатно објашњење за отпад;	01.07.2024. год.

Раније верзије Приручника су доступне на сајту: <http://www.cit-rail.org/en/freight-traffic/manuals>

<b>A. Опште одредбе.....</b>	<b>5</b>
0. Скраћенице и дефиниције.....	5
1. Сврха приручника.....	6
2. Подручје примена.....	6
<b>B. Заједничке одредбе за електронски и товарни лист на папиру.....</b>	<b>7</b>
3. GTC-CIM.....	7
4. Облик и садржај товарног листа.....	7
5. Плаћање трошкова.....	7
5.1 Списак трошкова.....	7
5.2 Напомене о плаћању трошкова.....	7
5.3 Списак валута и валутних шифара .....	9
<b>C. Електронски товарни лист.....</b>	<b>10</b>
6. Правило.....	10
7. Споразум о електронској размени података товарног листа (EDI споразум).....	10
8. Исписи.....	10
9. Мешовити систем.....	10
<b>D. Товарни лист на папиру.....</b>	<b>11</b>
10. Образац.....	11
<b>E. Друга документа.....</b>	<b>12</b>
11. Франкатурни рачун.....	12
12. Накнадни захтеви - Сметње при превозу – Сметње при издавању .....	12
13. Превозна исправа за празна неочишћена средства за паковање према Правилнику RID.....	12
14. Језици.....	13
15. Израда и саопштавање .....	13
16. Рекламације.....	13
<b>F. Прелазне и завршне одредбе.....</b>	<b>13</b>
17. Ступање на снагу.....	13
18. Прелазне одредбе.....	13

## Прилози

1. Функционални и правни услови за електронски товарни лист
2. Објашњења у везу са садржајем товарног листа
3. Списак трошкова
4. Правила и препоруке за товарни лист СИМ
- 4а. Образац товарног листа СИМ
- 4б. Образац товарног листа СИМ за комбиновани саобраћај
5. Објашњења у вези садржаја списка кола
6. Франкатурни рачун
7. Накнадни захтеви
8. Обавештење о сметњи при превозу – Упутства имаоца права располагања
9. Обавештење о сметњи при издавању – Упутства пошиљаоца
10. Називи валута и шифре

## **A. Опште одредбе**

### **0 Скраћенице – Дефиниције**

**Превозник** - Уговорни превозник са којим пошиљалац има закључен уговор о превозу у складу са јединственим правилима СИМ-а или узастопни превозник који је одговоран на основу тог уговора. Ако превозник није железничко предузеће (где национални закон дозвољава) он ће обављање железничког превоза поверити железничком предузећу које ће функционисати као узастопни превозник, извршни превозник или као испомоћ превознику у виду лица за које је превозник одговоран према члану 40 СИМ-а

**СИМ** - Јединствена правила за уговор о међународном железничком превозу робе

**СИТ** – Међународни железнички комитет

**Комбиновани превоз** - Интермодални превоз интермодалних транспортних јединица чији се претежни део обавља пругама, речним или поморским путевима, а довоз или одвоз до или од терминала се врши другим видом саобраћаја

**Товарни лист** - Електронски запис односно документ на папиру, којим се потврђује уговор о превозу у смислу члана 6. Јединствених правила СИМ

**Кориснички споразум** - Посебан споразум закључен између корисника (пошиљалац, прималац или друга страна) и превозника, који се односи на једну или више пошиљака према јединственим правилима СИМ

**СUV** - Јединствена правила за уговоре о коришћењу кола у међународном железничком саобраћају

**Упутна станица** - Станица која пружа услуге у месту издавања пошиљке

**ДИUM** - Јединствени даљинар у међународном робном саобраћају

**EDI** - Електронска размена података између информационих система у форми EDI поруке

**EDI порука** - Слог који је структуисан у складу са дозвољеном нормом и који је представљен у таквом облику да може да се прочита електронским путем, као и да се аутоматски и недвосмислено обради

**Електронски товарни лист** - Записи меморисани електронским путем, који представљају товарни лист

**EU** - Европска унија

**Отправна станица** - Станица која пружа услуге у месту преузимања пошиљке

**GTC – СИМ** - Општи услови превоза у међународном железничком робном саобраћају које је израдио и препоручио СИТ

**IMDG код** - Међународни правилник о превозу опасне робе морем

**Incoterms** - Скуп међународних правила која утврђује Међународна трговинска комора (ICC) за тумачење термина који се најчешће користе у спољној трговини

**IT** - Информациона технологија

*NCTS\* (New Computerised Transit System) - Нови компјутеризовани транзитни систем\**

**NHM** - Хармонизована номенклатура робе

**Товарни лист на папиру** - Документ на папиру који представља товарни лист

**Испис електронског товарног листа** – На папиру одштампани подаци записа електронског товарног листа

**RID** - Правилник о међународном железничком превозу опасне робе

**Извршни превозник** - Превозник који још није закључио уговор о превозу са пошиљаоцем али коме је превозник поверио обављање превоза железницом у целини или делимично

**UIC** - Међународна железничка унија

**UN** - Организација Уједињених нација

**UN/EDIFACT** - Препорука Уједињених нација за електронску размену података у области администрације, трговине и саобраћаја

**UTI** - Интермодална транспортна јединица

**ПДВ** - Порез на додату вредност

## **1 Сврха приручника**

Овај приручник садржи одредбе за примену товарног листа СИМ, товарног листа СИМ за комбиновани саобраћај и других докумената која се користе у међународном робном саобраћају. Приручник примењују чланови СИТ-а и њихови корисници.

## **2 Подручје примене**

Приручник важи за пошиљке које подлежу Јединственим правилима СИМ и Општим условима превоза ГТС – СИМ.

Међутим, **тачке 4 и 9 и Прилози 1, 2, 4а и 4б** се, такође, примењују за пошиљке које не подлежу Општим условима превоза ГТС - СИМ, када уговорне стране користе товарни лист који испуњава услове за електронски товарни лист према прописима СИТ-а или је у складу са обрасцем товарног листа на папиру који је сачинио СИТ.

---

\*Измена бр. 6 од 01.07.2024.

## **В. Заједничке одредбе за товарни лист на папиру и електронски товарни лист**

### **3 GTC– CIM**

CIT препоручује да се **GTC - CIM** користе као општи услови превоза (погледати члан 3 под ц) Јединствених правила CIM). Овај пропис је доступан на сајту CIT-а: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org).

### **4 Облик и садржај товарног листа**

Товарни лист је доказ о постојању уговора о превозу само ако је попуњен у складу са захтевима из Прилога 1 (електронски товарни лист) или Прилога 2 (товарни лист на папиру).

Списак кола је саставни део товарног листа.

Товарни лист се мора испоставити за свака кола. Изузетак од овог правила (нпр. један товарни лист за маршрутни воз, групу кола или UTI) мора се дефинисати корисничким споразумом.

Образац товарног листа CIM је доступан на [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) за преузимање, попуњавање, испис и слање електронским путем.

### **5 Плаћање трошкова\***

#### **5.1 Списак трошкова**

**У Прилогу 3** је приказан списак најбитнијих трошкова за пружене услуге у вези са превозом, накнада за споредне услуге\*\*, царинских дажбина и осталих трошкова.

#### **5.2 Напомене о плаћању трошкова**

Превозне трошкове плаћа, уколико није другачије уговорено, пошиљалац превознику у отправљању или прималац превознику у приспећу у складу са напоменама наведеним у даљем тексту.

Напомене у виду шифре од три слова су преузете из Incoterms-а 2020<sup>1</sup>. У прелазном периоду могу се, такође, користити два Incotermsа 2000<sup>1</sup> тачке j) *DAF* и к) *DDU*. Коришћење Incoterms-а у товарном листу односи се само на плаћања трошкова\* и нема других правних последица за уговор о превозу.<sup>2)</sup>

\* Члан 10 Јединствених правила CIM односи се на трошкове

\*\* Члан 10 Јединствених правила CIM односи се на пратеће трошкове

<sup>1)</sup> Купци и продавци договарају коришћење „Incoterms“-а у купопродајном уговору. За више информација о „Incoterms“-у користити сајт: [www.iccwbo.org](http://www.iccwbo.org)

<sup>2)</sup> Измена бр. 4 од 01.07.2021.

Напомена	Значење
<b>a) Франко превознина, по потреби до X</b>	Пошиљалац плаћа превознину, по потреби до X (где „X“ означава тарифско сециште)
<b>b) Франко превознина укључујући ..... , по потреби до X</b>	Пошиљалац плаћа превознину и наведене накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове, по потреби до X (где „X“ означава тарифско сециште)
<b>c) EXW „EX од фабрике (..... наведено место)“</b>	Све трошкове (превознину и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове) плаћа прималац
<b>d) FCA „Франко организатор превоза (..... наведено место)“</b>	Пошиљалац плаћа само следеће трошкове у земљи отправања: накнаду за испуњавање царинских формалности у земљи отправања (УИС шифра 40), накнаде за испуњавање царинских формалности које су обавеза превозника (УИС шифра 46), накнаде за испуњавање осталих административних прописа (УИС шифра 45), царинске дажбине и друге износе које наплаћују царински органи (УИС шифра 60) и ПДВ који наплаћују царински органи (УИС шифра 61)
<b>e) СРТ „Превознина плаћена до (..... наведено упутно место)“</b>  <b>f) СІР „Превознина плаћена и осигурана до (..... наведено упутно место)“<sup>3)</sup></b>	Пошиљалац плаћа трошкове до места издавања наведеног од стране пошиљаоца у товарном листу [превознину и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове, изузев следећих трошкова у земљама транзита (провоза) и упутној земљи: накнада за испуњавање царинских формалности (УИС шифре 41 и 42), накнада за испуњавање царинских формалности које су обавеза превозника (УИС шифра 46), накнада за испуњавање осталих административних прописа (УИС шифра 45), царинских дажбина и других износа које наплаћују царински органи (УИС шифра 60) и ПДВ-а који наплаћују царински органи (УИС шифра 61)]
<b>g) DAP „Испоручено на место (..... наведено упутно место)“<sup>4)</sup></b>	Пошиљалац плаћа трошкове (превознину, накнаде за споредне услуге и остале трошкове) до тарифског сецишта или до места издавања наведеног у товарном листу заједно са извозним царинским дажбинама и другим извозним таксама. Прималац плаћа трошкове (превознину, накнаду за споредне услуге и остале трошкове) од тарифског сецишта заједно са увозним царинским дажбинама и другим увозним таксама.
<b>h) DPU „Испоручено на наведено место (истоварено)“<sup>5)</sup></b>	Пошиљалац плаћа трошкове (превознину, накнаде за споредне услуге и остале трошкове укључујући трошкове истовара у наведеном месту) до места наведеног у товарном листу заједно са извозним царинским дажбинама и другим извозним таксама. Прималац плаћа трошкове (превознину, накнаде за споредне услуге и остале трошкове) од места наведеног у товарном листу заједно са увозним царинским дажбинама и другим увозним таксама. Уколико се наведено место не налази у терминалу, пошиљалац мора да осигура да се роба може истоварити у наведеном месту. <sup>6)</sup>

<sup>3)</sup> Измена бр. 4 од 01.07.2021.

<sup>4)</sup> Измена бр. 4 од 01.07.2021.

<sup>5)</sup> Измена бр. 4 од 01.07.2021.

<sup>6)</sup> Измена бр. 4 од 01.07.2021.



Напомена	Значење
i) <b>DDP</b> „Испоручено оцарињено (..... наведено упутно место)“ <sup>7)</sup>	Пошиљалац плаћа све трошкове до места издавања наведеног у товарном листу (превознину и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове).
j) <b>DAF</b> „Испоручено на граници (..... наведено место)“ <sup>8)</sup>	Пошиљалац плаћа све трошкове до тарифског сецишта наведеног у товарном листу (превознину и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове).
k) <b>DDU</b> „Испоручено неоцарињено (..... наведено упутно место)“ <sup>9)</sup>	Пошиљалац плаћа трошкове до места издавања наведеног у товарном листу [превознину и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове, изузев следећих трошкова у земљи приспећа: накнаде за испуњавање царинских формалности у земљи приспећа (UIC шифра 42), накнада за испуњавање царинских формалности које су обавеза превозника (UIC шифра 46), накнада за испуњавање других административних прописа (UIC шифра 45), царинских дажбина и других износа које наплаћују царински органи (UIC шифра 60) и ПДВ-а који наплаћују царински органи (UIC шифра 61)].

У случају да превозник установи да недостаје податак о плаћању превозних трошкова у товарном листу, или овај податак није сагласан са другим подацима у товарном листу или није довољно јасан и доводи до забуне, пошиљалоцу се скреће пажња на такву неправилност. Ако пошиљалац не допуни или не изврши исправку у товарном листу или ако се са њим више не може ступити у контакт, тада све трошкове плаћа пошиљалац.

### 5.3 Списак валута и валутних шифара

У **Прилогу 10** је приказан списак валута и валутних шифара које се користе приликом попуњавања товарног листа и других докумената која се односе на железнички превоз.

<sup>7)</sup> Измена бр. 4 од 01.07.2021.

<sup>8)</sup> Измена бр. 4 од 01.07.2021.

<sup>9)</sup> Измена бр. 4 од 01.07.2021.

## **С. Електронски товарни лист**

### **6 Правило**

Товарни лист и његов дупликат могу бити у облику електронских података који се могу трансформисати у читко написане симболе. Поступци који се користе за читавање и обраду података морају бити исти у функционалном погледу, а нарочито у погледу доказне снаге товарног листа који садржи те податке (видети тачку 9 члана 6 Јединствених правила СИМ).

### **7 Споразум о размени података електронског товарног листа (EDI споразум)**

Превозник и пошиљалац треба уговором да одреде поруке које ће се размењивати и начин на који ће се подаци електронског товарног листа размењивати (погледај тачку 4.1 Приручника GTC-SIM).

### **8 Испис**

Ако је потребно, електронски товарни лист се штампа. Одредбе за штампање и коришћење исписа електронског товарног листа су приказане у Прилогу 1.

### **9 Мешовити систем**

На неким релацијама се може договорити коришћење мешовитог система, док се не почне у потпуности примењивати електронски товарни лист. Овај систем омогућава коришћење различитих начина за приказивање и пренос података за једну исту пошиљку (товарни лист на папиру, електронски товарни лист, испис који се користи као товарни лист на папиру).

Када се товарни лист штампа у виду исписа, ако је потребно, у отправљању се полеђина може штампати на посебном папиру. Ако полеђина није штампана, а у току превоза настану трошкови, листови 1 до 3 товарног листа СИМ се могу користити као додатни листови и приложити уз оригинални товарни лист.

## **D. Товарни лист на папиру**

### **10 Образац**

Правила за израду товарног листа на папиру приказана су у **Прилогу 4**. Образац товарног листа СИМ приказан је у **Прилогу 4а** и образац товарног листа СИМ за комбиновани саобраћај у **Прилогу 4б**.

Ако се више кола или три и више УТИ отпрема са једним товарним листом, тада је потребно израдити Списак кола у потребном броју примерака који се прилажу и уписују у товарни лист.

Списак кола чини саставни део товарног листа.

У **Прилогу 5** се налази објашњење о садржају Списка кола.

## **Е. Друга документа**

### **11 Франкатурни рачун**

Ако се износ трошкова које пошљалац преузима на себе не може тачно утврдити приликом преузимања робе на превоз, трошкови се обрачунавају са пошљаоцем најкасније 30 дана по истеку рока испоруке. Код употребе товарног листа на папиру, унос накнада у франкатурни рачун мора бити у складу са **Прилогом 6** овог приручника.

### **12 Накнадни захтеви – Сметња при превозу – Сметња при издавању**

Потребна упутства и документи су предмет:

- a) Прилога 7: Накнадни захтеви
- b) Прилога 8: Сметња при превозу
- c) Прилога 9: Сметња при издавању

### **13 Превозна исправа за празна неочишћена средства за паковање према Правилнику RID**

Следеће одредбе се примењују код враћања празних неочишћених средстава за паковање<sup>10)</sup> у којима има остатака опасне робе, а која нису отпремљена са товарним листом или колским листом.

Прималац пошљке у товареном стању мора превознику да преда писану изјаву у 2 примерка за свако средство за паковање. За те сврхе треба користити 2 листа из сета (комплета) товарног листа/колског листа на којима се прецртавају све напомене уписане у рубрици 30. При том у одговарајуће рубрике у писаној изјави треба унети следеће податке:

- пошљалац (прималац у товареном стању),
- број кола, односно ознака средстава за паковање,
- податке за празна неочишћена средства за паковање прописане одредбом 5.4.1.1.6. Правилника RID.

Прималац пошљке у товареном стању, при томе, води рачуна и о другим одредбама из Правилника RID које се односе на празна неочишћена средства за паковање која садрже остатаке опасне робе.

<sup>10)</sup> У складу са одредбом 5.4.1.1.6.2.1. Правилника RID, под средствима за паковање као амбалажом се подразумевају: „празна амбалажа“, „празни судови“, „празна велика средства за паковање (IBC)“ и „велика празна средства за паковање“.

У складу са одредбом 5.4.1.1.6.2.2. Правилника RID под средствима за паковање, осим уобичајене амбалаже подразумевају се „празна кола цистерне“, „празна возила са резервоаром“, „празни одвојиви резервоари“, „празни преносиви резервоари“, „празна батеријска кола“, „празна батеријска возила“, „празни помоћни резервоари“, „празне контејнерске цистерне“, празна батеријска кола за гасове (MEGC)“, „празна кола“, „празна возила“, „празни контејнери“, односно „празни судови“.

## **14 Језици**

Документа према напред наведеним тачкама 11, 12 и 13 овог приручника морају се штампати на једном или више језика од којих један мора да буде енглески, француски или немачки. Са превозником се може уговорити другачије поступање.

Документа према тачкама 11, 12 и 13 потребно је попуњавати на једном или више језика од којих један мора бити енглески, француски или немачки. Посебним уговором са превозником је могуће уговорити другачије поступање за документа из претходно наведених тачака 11 и 12. За документа према претходној тачки 13, једино државе кроз које пошिल्ке транзитирају могу уговорити другачије поступање.

## **15 Израда и саопштавање**

Документа из тачака 11, 12 и 13 треба доставити у одговарајућем писаном облику. У циљу бржег протока информација, препоручује се употреба електронских средстава као што су интернет или e-mail. У ту сврху, на сајту СИТ-а: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) дати су обрасци који се могу преузимати, попуњавати, штампати и саопштавати електронским путем.

## **16 Рекламација**

Осим ако није другачије договорено између страна у уговору о превозу, у комбинованом превозу, рекламација која се односи на уговор о превозу, може да буде поднета појединачно за сваки УТИ.

## **Г. Прелазне и завршне одредбе**

### **17 Ступање на снагу**

Овај приручник за товарни лист ступа на снагу од 01. јануара 2017. године.

### **18 Прелазне одредбе**

Уговори о превозу који су закључени у складу са Јединственим правилима СИМ пре 01. јануара 2017. године и даље подлежу Јединственим правилима и њиховим извршним одредбама које су важиле на дан закључења уговора о превозу.

## Функционални и правни захтеви за електронски товарни лист

### 1 Опште одредбе

Поступци које се користе за записивање и обраду података морају осигурати функционалну истоветност прописану одредбама тачке 9 члана 6 Јединствених правила СИМ. У погледу односа између пошиљаоца и превозника, између царинских органа и превозника и између самих превозника, поступак мора обезбедити да:

- a) електронска документа буду веродостојна;
- b) се подаци чувају на сигурном и да су заштићени;
- c) се електронски документ може трансформисати у читљиве писане знаке и да се може штампати;
- d) се могу вршити измене и допуне података у електронском товарном листу и да се претходни подаци сачувају;
- e) се подаци чувају у складу са прописаним временским интервалима утврђеним Јединственим правилима СИМ, одредбама националног права и условима EDI споразума;
- f) су подаци о пошиљкама опасних роба доступни превозницима сво време, без ограничења, за њихове интерне провере пре отпреме и током провоза (видети UIC Објаву 471-3), као и у случају неправилности и несрећа, и у случају провера од стране надлежних органа; видети, такође, под-поглавље 5.4.0 Правилника RID.

## 2 Пренос порука

### 2.1 Структура



- 1) Право на обраду електронског товарног листа припада превознику који има надзор над робом. Ако је потребно, електронски товарни лист ажурира сваки од превозника. Ако се порука за електронски товарни лист пошаље пре предаје робе, превозници треба да се договоре којом поруком се утврђује моменат предаје права за обраду товарног листа, од једног превозника на другог.
- 2) Порука „достава оригинал товарног листа“ шаље се само уговорном превознику/првом превознику који први преузима робу на превоз, ако је тако договорено са последњим превозником. Такође, ова порука може да садржи податке франкатурног рачуна који је потребно вратити.

### 2.2 Табела

Следећа табела обухвата:

- поруке које треба послати,
- случајеве у којима се оне морају послати,
- време у које се морају послати,
- пошиљача и примаоца поруке.

Опште правило: EDI поруке имају правну снагу једино када EDI примаоц прими поруке преко ИТ (информационог) система.

<b>EDI порука</b>	<b>У ком случају се шаље</b>	<b>Када се шаље</b>	<b>EDI пошиљалац/ EDI прималац</b>
Налог за превоз/ товарни лист <sup>11)</sup>	Када је уговор о превозу ступио на снагу	Најкасније приликом предаје робе на превоз	- пошиљалац - уговорни превозник/први превозник <sup>12)</sup>
Електронски товарни лист	Праћење робе; ажурирање података ако је потребно - преглед - примопредаја између превозника - измена уговора о превозу - сметње при превозу - испостављање записника о извиђају - сметње при издавању - издавање - рекламација	Најкасније када се роба преда следаћем превознику, редом до примаоца	- превозник - превозник
Достављање дупликата товарног листа	Након преузимања робе	Најкасније пре одласка воза	- уговорни превозник/ први превозник <sup>12)</sup> - пошиљалац
Достављање оригинала товарног листа	Након приспећа на одредиште	Пре него што се роба стави на располагање примаоцу	- последњи превозник - прималац/ уговорни превозник/ први превозник <sup>13)</sup>
Потврда о пријему <sup>11)</sup>	Након издавања робе примаоцу	Најкасније радног дана, који следи након дана издавања	- прималац - последњи превозник

### 3 Садржај порука и права приступа подацима

#### 3.1 Напомене о садржају порука

Када порука садржи факултативне (опционе) податке, они постају условани у следећим порукама.

**О** = податак обавезан

**У** = податак услован (обавезан, ако је испуњен услов)

**Ф** = податак факултативан (податак није обавезан)

**\*** = У зависности од претходног споразума између корисника и превозника, подаци који су у првој колони тачке 3.3 означени знаком „\*“ могу се понављати код маршрутних возова и групе кола. Када маршрутни возови и групе кола, састављени од кола и контејнера под царинским надзором и кола и контејнера без значаја за царину, дођу на царинску територију земаље ЕУ или територију на којој се примењује заједнички транзитни поступак, царински статус свих кола и контејнера мора бути наведен.

Позивање на Делегирану уредбу Комисије (ЕУ) 2016/341 је дато како би се помогло превозницима који достављају сажете декларације царинским органима Европске Уније ради идентификовања одговарајућих података на товарном листу.

<sup>11)</sup> Ова порука може бити замењена другом поруком.

<sup>12)</sup> Први превозник: превозник који први преузима робу.

<sup>13)</sup> Порука „Достављање оригинала товарног листа“ шаље се уговорном превознику/првом превознику који преузима робу само ако је уговорено са последњим превозником. Ова порука може да садржи податке франкатуриног рачуна који треба вратити.



### 3.2 Напомене о правима приступа подацима

Приступ подацима у товарном листу имају само учесници који су закључили EDI споразум и који, такође, учествују у предметном уговору о превозу.

Треба разликовати три врсте приступа подацима:

- читање "Ч"
- унос (укључујући и читање)"УН" и
- измена (укључује читање и унос).

Право да чита се обезбеђује путем приступа порукама које се размењују између страна у складу са условима споразума потписаног између њих. Право превозника да врши унос и измене података је ограничено правом превозника који има надзор над робом.

Табела која је приказана у тачки 3.3 „Садржај порука и право приступа подацима" садржи детаље о правима различитих учесника да приступе групама података. Имајући у виду да је право на измену података дато под одређеним условима и ограничењима, ти услови и ограничења су приказани помоћу шифара у табели испод.

<b>Шифра</b>	<b>Услови и ограничења</b>
<b>1</b>	Нема ограничења.
<b>2</b>	Шифрирање. Измена само на основу накнадног захтева или/и упутства имаоца права располагања.
<b>3</b>	Измена само на основу накнадног захтева или/и упутства имаоца права располагања.
<b>4</b>	Измена само на основу накнадног захтева или/и упутства имаоца права располагања, или када се током превозног пута уклони пратећа документација.
<b>5</b>	Шифрирање. Измена само ако место или шифра не одговарају или на основу накнадног захтева или/и упутства имаоца права располагања.
<b>6</b>	Измена само у случају поправке или претовара.
<b>7</b>	Уз сагласност пошиљаоца.
<b>8</b>	Измена у случају провере.
<b>9</b>	Додавање података. Измена у случају провере.
<b>10</b>	Шифрирање од стране превозника у отправљању.
<b>11</b>	Шифрирање од стране превозника у приспећу.

Ако пошиљалац мења примаоца, првобитни прималац губи своје право на приступ. Ако првобитни прималац именује другог примаоца, пошиљаоцу није дозвољен приступ измењеним подацима.

Надлежни управни органи који делују у оквиру својих овлашћења, такође, имају право приступа. Та права нису приказана у табели.

3.3 Табела: Садржај порука и права приступа подацима

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликага товарног листа	Достава оригинала товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прима ац	Остале странке
1	Пошиљалац	О	О	О	О		УН	Ч	Ч	Ч	
2	Корисничка шифра за пошиљаоца	Ф	У	У	У		УН	2	2	Ч	
3	Корисничка шифра за онога који плаћа франкиране трошкове	Ф	У	У			УН	2	2	Ч	
4	Прималац	О	О	О	О		УН	3	3	Ч	
5	Корисничка шифра за примаоца	Ф	У	У	У		УН	2	2	Ч	
6	Шифра корисника за упућене трошкове	Ф	У	У	У		УН	2	2	Ч	
7	Изјава пошиљаоца	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
8	Обавештење пошиљаоца	Ф	У	У	У		УН	3	3	Ч	
9 *	Прилози	У	У	У	У		УН	4	4	Ч	
10	Место издавања робе	О	О	О	О		УН	3	3	Ч	
11	Шифра места испоруке	Ф	У	У	У		УН	2	2	Ч	
12	Шифра надзорне станице места издавања робе	О	О	О	О		УН	5	5	Ч	
13	Комерцијални услови	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
14	Број корисничког споразума или број тарифе	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
15	Обавештење примаоцу	Ф	У	У	У		УН			Ч	

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликата товарног листа	Достава оригинала товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
16	Преузимање на превоз	О	О	О	О		УН	Ч	Ч	Ч	
17	Шифра места преузимања на превоз	Ф	У	У	У		УН	УН	УН	Ч	
18*	Број кола	У	У	У	У		УН	6	6	Ч	
19	Фактурисање транзита	У	У	У	У		УН	3	3		
20	Упутство за плаћање	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
21*	Назначење врсте робе <sup>14)</sup>	О		О	О		УН	7	7	Ч	
22	Нарочита пошиљка	У		У	У		УН	7	7	Ч	
23	RID	У		У	У		УН	7	7	Ч	
24*	NHM шифра	О	О	О	О		УН	8	8	Ч	
25*	Маса (тежина)	О	О	О	О		УН	9	9	Ч	
26	Изјава о вредности робе	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
27	Обезбеђење уредне испоруке	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
28	Плаћање поузећем	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
29	Место и датум испостављања поузећа	О	О	О	О		УН	7	7	Ч	
30	Ознака документа	О	О	О	О	Ф	УН	3	3	Ч	
40	Шифра рубрике 1		У	Ф	У		Ч	10	10	Ч	
41	Шифра рубрике 2						Ч	10	10	Ч	
42	Шифра рубрике 3						Ч	10	10	Ч	
43	Шифра рубрике 4						Ч	10	10	Ч	

<sup>14)</sup> Назначење врсте робе је обавезно. Међутим неки подаци у овој рубрици ће бити условљени или факултативни - види [Прилог 2](#).

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликата товарног листа	Достава оригинала товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
44	Шифра рубрике 5				Ф		Ч	11	11	Ч	
45	Шифра рубрике 6							11	11		
46	Шифра рубрике 7							11	11		
47	Шифра рубрике 8							11	11		
48	Провера		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
49	Шифра франкирања		О					1	1		
50	Превозни пут		О	О	О		Ч	1	1	Ч	
51	Царински поступци		У				Ч	1	1	Ч	
52	Франкатурни рачун		У		У		Ч	1	1	Ч	
53	Извештај о наплати поузећа		У				Ч	1	1		
54	Записник о извиђају		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
55	Продужење рока испоруке		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
56	Изјаве превозника		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
57	Други превозници		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
58	а) Уговорни превозник		О	О	О		Ч	1	Ч	Ч	
	б) Поједностављени транзитни поступак за железницу		У	У	У		Ч	1	Ч	Ч	
59	Датум приспећа				О		Ч	11	11	Ч	
60	Стављено на располагање				У		Ч	11	11	Ч	
61	Потврда пријема					У	Ч	Ч	Ч	УН	

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликата товарног листа	Доставаа оригинала товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
62	Идентификациони број пошиљке		О	О	О	О	Ч	УН	Ч	Ч	
70	Шифра за рачунске одсеке		О	О	О		Ч	1	1	Ч	
71	Шифра превозног пута		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
72	ННМ шифра		О	О	О		Ч	1	1	Ч	
73	Валута		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
74	Рачунска маса (тежина)		У	О	У		Ч	1	1	Ч	
75	Кориснички споразум или примењена тарифа		О	О	О		Ч	1	1	Ч	
76	Км/зона		У	Ф	У		Ч	1	1	Ч	
77	Додаци, таксе, умањења		У	Ф	У		Ч	1	1	Ч	
78	Превозни став		У	Ф	У		Ч	1	1	Ч	
79	Накнаде		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
80	Плаћање поузећем		У		У		Ч	1	1	Ч	
81	Трошкови франко		У	Ф			Ч	1	1		
82	Трошкови упућени		У	Ф	У			1	1	Ч	
83	Курс за плаћене франко трошкове		У	У			Ч	1	1		

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликата товарног листа	Достава оригинала товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
84	Накнаде које плаћа пошиљалац		У	У			Ч	1	1		
85	Накнаде које плаћа прималац		У	У	У			1	1	Ч	
86	Курс за упућене трошкове		У	У	У			1	1	Ч	
87	Рачунски одсек у валути плаћања на терет пошиљаоца		У	У			Ч	1	1		
88	Рачунски одсек у тарифској валути на терет пошиљаоца		У	Ф			Ч	1	1		
89	Рачунски одсек у тарифској валути на терет примаоца		У	Ф	У			1	1	Ч	
90	Рачунски одсек у валути плаћања на терет примаоца		У	У	У			1	1	Ч	
91	Пренос са додатних листова франко		У	У			Ч	1	1		
92	Пренос са додатних листова упућено		У	У	У			1	1	Ч	
93	Укупан новчани износ за наплату у отправљању		У	У			Ч	1	1		
94	Укупан новчани износ за наплату у приспећу				У			1	1	Ч	
99*	Царинска службене напомене <sup>15)</sup>	Ф	У	У	У		Ч	Ч	Ч	Ч	Царине <sup>15)</sup>

Спецификација за слање електронских порука, тј. њихова структура заједно са спецификацијом о садржају поља која садрже групе података може се преузети са сајта: <http://www.raildata.coop/>

<sup>15)</sup> Број царинског печата у складу са прописима Делегиране уредбе Комисије (ЕУ) 2016/341

## 4 Исписи

### 4.1 Израда

Ако је потребно, електронски товарни лист треба одштампати на папиру.

Исписи треба да су у складу са товарним листом на папиру (види тачку 10 Прилога 4а и 4b), са следећим одступањима о садржају:

a) боја штампе: према обрасцу или црне,

b) садржај:

сви подаци садржани у електронском товарном листу записани у време издавања исписа за које ималац права над исписом има право читања. Следећи подаци морају бити одштампани на врху документа:

- подаци из појединих група података треба да буду одштампани у пољима која су означена бројевима на исти начин као у обрасцу,

- напомена *"Испис електронског товарног листа - ГГГГ-ММ-ДД (датум штампања) – издат од стране ..... (превозник)"* или напомена: *"Испис електронског товарног листа истоветан са товарним листом на папиру - ГГГГ-ММ -ДД (датум штампања) – издат од стране ..... (превозник)"*, где се у току превоза пошиљка предаје превознику који није повезан са ИТ системом,

- напомена *„Копија“* када се мора испоставити додатни испис због губитка или оштећења оригинала исписа,

- назив исписа,

c) величина папира и распоред: одступати што је могуће мање од обрасца. У одређеним рубрикама товарног листа, ознаке рубрика не морају да буду одштампане,

d) папир: погодан за штампач који се користи.

Испис се може издати само једном са датом називом (такође видети **тачку 4.2**). Лист 2 (Товарна карта) је изузетак, јер дуж превозног пута, неким железничким предузећима није потребно да пошиљку прате пропратна документа на папиру а некима је то потребно, због чега мора бити омогућено да се исписи израде неколико пута.

Систем мора да забележи израду сваког исписа заједно са следећим подацима: врста документа, датум, време и иницијатор исписа.

Уговорне стране прихватају одговарајуће исписе који су у складу са напред наведеним одредбама и признају им исту важност као товарном листу на папиру.

Испис ће се аутоматски доставити корисницима који нису повезани у ИТ систему. Корисници везани за ИТ систем добијају исписе на свој захтев.

Одредбе које се односе на испостављање и обраду товарног листа на папиру у случају накнадних захтева, упутстава и рекламација подједнако важе за исписе<sup>16)</sup>.

<sup>16)</sup> Тамо где је електронски товарни лист у употреби, пошиљалац који је повезан са системом, а корисник је кредита, мора тражити издавање исписа да би га проследио својој банци. Такође, на исти начин, правило наведено у последњем пасусу тачке 4.1 омогућава да се одговори захтевима који проистичу из тачака 1 и 7 члана 19 Јединствених правила СИМ.

#### 4.2 Називи и намене исписа и имаоци права над њима

Назив	Намена исписа	Имаоци права
Лист 1 Оригинал товарног листа	- Достава оригинал товарног листа, примаоцу омогућава да учествује у уговору о превозу - Документ се израђује за доставу уз рекламацију.	Прималац
Лист 2 Товарна карта	- Иницира поједностављење транзитног поступка за железницу - Интерни железнички рачуноводствени документ	Превозник током превоза или у приспећу
Лист 2а Додатни лист за превознике који врше одвојено фактурисање за део релације у превозу <sup>17)</sup>	- Омогућава одвојено фактурисање и даје могућност превозницима да купују услуге једни од других.	Превозник који врши фактурисање
Лист 3 Извештај о приспећу/Царина	- Царински документ код примене поједностављеног транзитног поступка за железницу - Интерни железнички документ	Одредишна царинарница/царинарнице на превозном путу/ превозник у приспећу
Лист 4 Дупликат товарног листа	- Потврда о пријему робе. - Документ који се израђује за доставу код накнадних захтева, упутстава и рекламација.	Пошиљалац
Стр.4а Додатни лист за пошиљаоца <sup>18)</sup>	Документ који се израђује за доставу код молби за повраћај на основу тарифе, корисничког споразума или уговора.	Пошиљалац
Лист 5 Копија	Интерни железнички документ	Превозник у отправању

#### 4.3 Додатни листови

Ако је дужина податка који се пишу у електронском товарном листу дужи од простора доступног у рубрици исписа где треба да се попуни или ако је потребно одштампати податке са полеђине товарног листа, следећи поступак треба да се примени:

- направити главни испис,

- израдити један или више додатних листова. Ови додатни листови морају упућивати на товарни лист (идентификациони број пошиљке) коме припадају, датум пријема робе и да приказују податке из оних рубрика електронског товарног листа који се нису могли одштампати у оригиналном испису због недостатка простора. Подаци се штампају једно по једно поље и препознају се по бројевима одговарајућих рубрика товарног листа на папиру. На главном испису, штампа се напомена «види додатни лист» уместо самих података који се уносе у те рубрике за које су сувише дуги.

#### 4.4 Комплетан воз и група кола

Ако се више кола или контејнера предаје са једним товарним листом, Списак кола се штампа као додатни лист, као у **Прилогу 5**.

Ако пошиљке прелазе преко царинског подручја ЕУ или преко територије на којој се примењује заједнички транзитни поступак, посебни спискови кола морају бити испостављени за робу ЕУ заједнице, за робу која није из ЕУ заједнице и за празна кола када се превозе као превозна средства.

<sup>17)</sup> видети тачку 3 у Прилогу 4

<sup>18)</sup> видети тачку 4 у Прилогу 4



#### 4.5 Царински органи нису повезани на IT систем

- Покретање поједностављеног поступка транзита за железницу у отправној земљи  
Када се према царинским прописима захтева предаја товарног листа полазној царинарници, превозник треба да обезбеди испис листова 1 (оригинал товарног листа), 2 (товарна карта) и 3 (извештај о приспећу) електронског товарног листа. Исписи, одобрени од стране царинарнице, прате робу у превозу по поједностављеном царинском поступку за железницу. Превозник треба да упише царински статус робе користећи поруку из електронског товарног листа.
- Затварање поједностављеног транзитног поступка за железницу у земљи приспећа  
У циљу затварања поједностављеног транзитног поступка за железницу, превозник је дужан да обезбеди одредишној царинарници исписе листова 2 (товарна карта) и 3 (извештај о приспећу/ царински документ) електронског товарног листа који је пратио робу у поједностављеном транзитног поступка за железницу. Царинарница треба да потврди пријем пошиљке на исписима и да врати испис листа 2 превознику, који га задржава. Превозник треба да забележи датум и друге податке који се односе на предају робе царинарници и њене потврде пријема, поруком „Достава оригинала товарног листа“.

### 5 **Мешовити систем**

#### 5.1 Потреба за системом и дефинисање система

У очекивању свеобухватне примене у пракси, мешовити систем може бити договорен како би се користио електронски товарни лист на појединим деловима пута. То ће омогућити употребу различитих начина достављања података за једну исту пошиљку (товарни лист на папиру, електронски товарни лист, испис товарног листа).

#### 5.2 Доказна снага разних метода

Различити носачи података који се користе *током превоза* за дату пошиљку треба да имају исту доказну снагу. Уколико постоји неслагање<sup>19)</sup>: код односа између превозника, превозници којима су пошиљке предате са исписима који се користе као товарни листови на папиру, су одговорни на основу података који су приказани на исписима, а превозници којима се пошиљке предају са товарним листовима на папиру и који након тога уносе податке у електронски товарни лист су одговорни на основу података који су приказани у товарним листовима на папиру.

#### 5.3 Споразум о коришћењу мешовитог система

Коришћење мешовитог система треба да буде договорено између учесника. Ово може бити урађено:

- закључивањем EDI споразума са партнерима који су повезани на систем за електронску размену података (видети **тачку 7**).
- закључивањем посебних споразума, или у оквиру уговора о заједничкој сарадњи или корисничког споразума.

Поред тога, а посебно код необавезујућих уговора, посебне законске одредбе (обим, обавештење, период, итд) треба да буду укључене.

### 6 **Прекиди и кварови IT система**

У случају сметњи или квара IT система, заменска решења треба да буду договорена EDI споразумом.

<sup>19)</sup> Неслагањем се не сматра накнадно додат или измењен податак у складу са захтевима странака у уговору о превозу.

## Објашњења увези са садржајем товарног листа

### 1 Језици

Товарни лист се штампа на једном или више језика, при чему један од тих језика мора бити немачки, француски или енглески. Пошиљалац и превозник могу да се договоре и другачије.

Товарни лист мора да се попуњава на једном или више језика, при чему један од тих језика мора бити немачки, француски или енглески. Пошиљалац и превозник могу да се договоре и другачије. За пошиљке које подлежу Правилнику RID, једино државе укључене у превоз могу да договоре и другачије поступање.

### 2 Рубрике у товарном листу и њихов садржај

Напомене:

- уколико не постоји посебан уговор између пошиљаоца и превозника, рубрике 1 до 30 попуњава пошиљалац,
- када су поједине рубрике разграничене непрекиданим линијама, то значи да се оне могу прекорачити ако расположиви простор у некој рубрици није довољан. При томе, подаци у рубрикама у које се прелази не смеју због тога бити нејасни. Када и поред примене ове могућности нема довољно простора за уписивање података, треба употребити додатне листове, који су саставни део товарног листа. Додатни листови морају да буду у истом формату као и товарни лист и испостављени у оноликом броју примерака колико листова има товарни лист. Поред података за које није било места у одговарајућим рубрикама товарног листа, у додатне листове морају бити унети број пошиљке и датум преузимања робе. Такође је потребно да се у товарном листу упише напомена да постоје додатни листови.
- подаци у рубрикама 7, 13, 14, 55, 56 и 57 уносе се у облику шифара и делимично у виду текста. У преписци, ради јасног назначења појединих шифара, наводи се број рубрике (нпр.: шифра 1 у рубрици 7 наводи се као „Шифра 7.1“).
- ознака податка: **О** – податак обавезан  
**У** – податак услован (обавезан, ако је испуњен услов)  
**Ф** – податак факултативан
- билатерарним или мултилатерарним споразумима између превозника може се предвидети да се код превоза на одређеном релацијама не врши пломбирање. Када су договорени споразумом, овакви случајеви се уписују под шифром „16“ у рубрику 7 товарног листа.

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
1	О	<b>Пошиљалац:</b> Име или назив, поштанска адреса (укључујући и позивни број земље, у складу са ISO 3166), потпис и, по могућности, број телефона или телефакса (са позивним бројем за иностранство) или Е-mail адреса пошиљаоца. Уколико није друкчије уговорено између пошиљаоца и превозника, потпис се може заменити податком о пошиљци (идентификациони број пошиљке) из рубрике 62 (видети тачку 3 члана 6. Јединствених правила СИМ). За размену робе између држава чланица Европске уније (ЕУ), пошиљалац уписује свој идентификациони број ПДВ, уколико му је тај број додељен.
2	Ф	<b>Корисничка шифра пошиљаоца</b> Ако корисничка шифра недостаје исту може да упише превозник.

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
3	Ф	<b>Корисничка шифра онога који плаћа франкиране трошкове</b> ако није реч о пошиљаоцу. Ако корисничка шифра недостаје исту може да упише превозник уколико се она може добити на основу података из рубрика 13 и 14 товарног листа.
4	О	<b>Прималац:</b> Име или назив, поштанска адреса (укључујући и позивни број земље, у складу са ISO 3166) и по могућности, број телефона или телефакса (са позивним бројем за иностранство) или Е-mail адреса примаоца. За размену робе између држава чланица Европске уније (ЕУ), пошиљалац уписује идентификациони број ПДВ примаоца, уколико је такав број додељен примаоцу, а познат је пошиљаоцу.
5	Ф	<b>Корисничка шифра примаоца</b> Ако корисничка шифра недостаје исту може да упише превозник.
6	Ф	<b>Корисничка шифра онога који плаћа нефранкиране (упућене) трошкове</b> ако није у питању прималац. Ако корисничка шифра недостаје исту може да упише превозник уколико се она може добити на основу података из рубрике 13 и 14 товарног листа.
7	У	<b>Изјаве пошиљаоца:</b> које су обавезујуће за превозника. Приликом коришћења доле наведених шифара 1, 2, 6, 7, 8 и 24, уписати шифру и њено значење. Приликом коришћења осталих шифара, уписати шифру и допунити је одговарајућом информацијом која је неопходна.  <b>Шифра Изјава</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Прималац нема право располагања</li> <li>2 Овлашћени прималац (према царинским прописима)</li> <li>3 Пратилац (-иоци) ..... (презиме (-на), име (-на))</li> <li>4 Напуњена (уточена) маса у kg .... (за цистерне са гасом које су напуњене, а претходно нису биле очишћене – видети одредбу 5.4.1.2.2.(с) Правилника RID)</li> <li>5 Број телефона за хитне интервенције у случају неправилности или ванредног догађаја код превоза опасних роба</li> <li>6 Не предати извршном превознику</li> <li>7 Превозник обавља утовар</li> <li>8 Истовар обавља превозник</li> <li>9 Уговорени рок испоруке: .....</li> <li>10 Испуњавање административних формалности: ...[назначење докумената која су доступна превознику преко тачно наведеног званичног органа или органа наведеног у уговору и место где су та докумената доступна превознику - видети тачку 1. чл.15 Јединствених правила СИМ. Докумената се уписују у товарни лист на папиру у виду шифре и текста, а у електронски товарни лист само у виду шифре. Допунски подаци се могу уписати у празан део рубрике поред сваке шифре. Списак UN/EDIFACT 1001 листе шифара на <a href="http://www.unece.org">www.unece.org</a> се користи да се шифрирају пропратни документи (наредне примедбе-.....види чланове од 4. до 15).</li> <li>11 Нарочита пошиљка:..... (број одобрења свих превозника/управљача инфраструктуре који учествују у превозу)</li> <li>12 Број равних палета означених са „EUR“ које се могу размењивати у оквиру организације European Pallet Pool</li> <li>13 Број бокс - палета означених са „EUR“ које се могу размењивати у оквиру организације European Pallet Pool</li> <li>14 Код употребе покривача превозника уписује се податак о броју (количини) покривача, скраћеница превозника и број (-еви) употребљених покривача.</li> <li>15 Код употребе превозниковог ремења за причвршћивање товара уписује се податак о количини употребљеног ремења и скраћеница превозника</li> <li>16 Остале изјаве: ... (назначење овлашћеног лица, назначење подпревозника, захтев за посебним надзором и старањем над пошиљком у току превоза, назначење пошиљке отпада (за које се захтева обавезно обавештавање) итд.)<sup>20)</sup></li> <li>24 Опасне материје паковане у ограниченим количинама чија укупна бруто маса прелази 8 тона по колима или по UTI</li> </ol>

<sup>20)</sup> Измена бр. 2 од 01.07.2019. год.

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
7 (наст.)		<i>26 Изјава пошиљаоца о превозу отпада ...*</i> <i>42 Пријављивање робе која подлеже NCTS поступку царини, од стране железничког превозника ..... (назив/шифра) у/на ... (назив места / одређена царинарница / шифра станице). **</i>
8	Ф	<b>Обавештење пошиљаоца бр.</b>
9	У	<b>Прилози:</b> Наводе се сва пропратна докумената потребна за обављање превоза која се прилажу уз товарни лист. Ако превоз опасне робе у колима или великим контејнерима укључује и поморску деоницу, мора се приложити контејнерки/колски сертификат (уверење) за паковање у складу са тачком 5.4.2. Правилника RID/Прилога 2 SMGS/IMDG). За товарни лист на папиру: наводе се подаци о додатним листовима. Када пошиљалац користи образац за мултимодални превоз опасне робе у складу са тачком 5.4.5. Правилника RID, тада се тај образац (документ) третира као додатни лист. Прилози се наводе шифром и речима у товарном листу на папиру, а само шифром у електронском товарном листу. Допунски подаци се могу уписати у празан део рубрике поред сваке шифре. За уписивање шифара у прилоге примењује се списак UN/EDIFACT1001 ( <a href="http://www.unesc.org">www.unesc.org</a> ).
10	О	<b>Место издавања,</b> допуњава се са податком упутне станице у складу са DIUM-ом и земље у складу са прилогом UIC Објаве 920-14.
11	Ф	<b>Шифра места издавања:</b> Ако шифра недостаје, исту може накнадно да упише превозник.
12	О	<b>Шифра станице која опслужује место издавања:</b> Међународна шифра станице у складу са DIUM-ом која опслужује место издавања робе. Ако шифра недостаје, шифру мора накнадно да упише превозник.
13	У	<b>Комерцијални услови:</b> <b>Шифра Услов</b> 1 Превозни пут ..... 2 Ток саобраћаја ..... 3 Превозници овлашћени за извршење превоза, релација превоза, статус 4 Одређене граничне станице ..... (за нарочите пошиљке) 5 Други услови који се траже ..... (нпр. податак о броју EDI споразума код употребе електронског товарног листа или податак о броју других корисничких споразума или тарифа који су у употреби у виду превозника на којег се примењује даљи кориснички споразум или тарифа (шифра предузећа у складу са списком шифара превозника: <a href="https://cit-rail.org/en/additionals/list-of-codes-for-undertakings/">https://cit-rail.org/en/additionals/list-of-codes-for-undertakings/</a> ) - број примењивог корисничког споразума или тарифе. Број <sup>21)</sup> корисничког споразума/тарифе, која покрива релацију превоза превозника који први преузима робу се уписује у рубрику 14 товарног листа.
14	У	<b>Број корисничког споразума или тарифе:</b> Уписује се број корисничког споразума или тарифе, која покрива релацију превоза превозника који први преузима робу, а испред њега, индентификациони број „1“ за кориснички споразум и број „2“ за тарифе.
15	Ф	<b>Обавештења примаоцу:</b> Обавештења која пошиљалац саопштава примаоцу у вези са пошиљком. Подаци не обавезују превозника.
16	О	<b>Преузимање на превоз:</b> Место (укључујући шифру станице према DIUM-у и шифру земље према прилогу UIC Објаве 920-14), датум и време (месец, дан и час) преузимања робе на превоз. У товарни лист на папиру могу бити унети пуни називи станице и земље. <b>Напомена:</b> Када се подаци који се односе на стварно преузимање на превоз разликују од података пошиљаоца, превозник који преузима робу на превоз то наводи у рубрици 56 ( Изјаве превозника).
17	Ф	<b>Шифра места преузимања на превоз:</b> Превозник саопштава кориснику шифру из корисничког споразума. Ако шифра недостаје исту може накнадно да упише превозник.

<sup>21)</sup> Измена бр. 2 од 01.07.2019. год.

\* Измена бр. 6 од 01.07.2024. год.

\*\* Мора да буде уговорено са овим железничким превозником - Измена бр. 6 од 01.07.2024. год

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
18	У	<b>Кола број:</b> Податак о броју кола уколико се ради о превозу колске пошилике. Податак о броју кола означава такође врсту (тип) кола. Такође, видети објашњење уз рубрику 30.
19	У	<b>Фактурисање транзита:</b> Када се врши одвојено фактурисање дела или укупне релације превоза од стране другог превозника, који при том није превозник у отправању или у при приспећу, у левом делу рубрике уписује се шифра превозника према списку шифри превозника ( <a href="http://www.cit-rail.org">www.cit-rail.org</a> ) или шифра земље према прилогу UIC Објаве 920-14, да укаже на део релације који се фактурише. У десном делу рубрике се уноси шифра превозника који фактурише одговарајући износ.
20	У	<b>Плаћање трошкова:</b> Податак који се односи на напомене о плаћању превозних трошкова у складу са тачком 5.2. овог приручника. Недостатак података значи да трошкове сноси пошиљалац.
21	У У У У О О У У У У	<b>Товарни лист СИМ:</b> <b>Назначење врсте робе:</b> - Превоз колских пошиљака: <ul style="list-style-type: none"> <li>• количина кола [количина комада], ако су товарена и предата на превоз као превозно средство,</li> <li>• индивидуални број кола (исписан 12 - цифарски број), уколико су предата на превоз као роба – видети такође објашњење уз рубрику 30,</li> </ul> - Количина и ознака УТИ, - Количина комада, посебне ознаке и бројеви неопходни за означавање денчаних (комадних) пошиљака - Словна ознака за врсту паковања (амбалаже) у складу са UNECE препоруком број 21 ( <a href="http://www.unecce.org">www.unecce.org</a> ). У товарном листу на папиру врста паковања се може унети описно, - Назначење врсте робе; за опасне робе назначење предвиђено тачком 5.4.1 Правилника RID, - Ако превоз опасне робе обухвата поморску релацију, превозни документ треба да садржи изјаву у складу са тачком 5.4.1.6 IMDG. Између осталог, могу се захтевати додатне напомене према тачки 5.4.1 IMDG, као нпр: <ul style="list-style-type: none"> <li>• напомена „ПОМОРСКО ЗАГАЂЕЊЕ“ или „ПОМОРСКО ЗАГАЂЕЊЕ/ ОПАСНОСТ ЗА ОКОЛИНУ“ за материје које су у колони 4 означене словом «Р» из списка опасне робе из поглавља 3.2 IMDG</li> <li>• показатељ најниже тачке паљења наводи се у загради, ако опасна роба која се превози има тачку паљења једнаку или нижу од 60°C [на °C, затворен суд (з.с.)(closed cup с.с.)];</li> <li>• напомена „ОГРАНИЧЕНА КОЛИЧИНА“ или „LTD QTY“ кад се опасна роба транспортује у ограниченим количинама сагласно поглављу 3.4 RID / Прилога 2 SMGS/закона IMDG</li> </ul> - Формулар прописан тачком 5.4.5 RID-а/Прилога 2 SMGS/IMDG за мултимодални превоз опасне робе садржи изјаву прописану тачком 5.4.1.6 IMDG и може имати улогу превозног документа према тачки 5.4.1 RID-а / Прилога 2 SMGS/ IMDG и као и сертификата о паковању у контејнер или кола у складу са тачком 5.4.2 RID-а / Прилога 2 SMGS/ IMDG. - Податак о шифри робе према Хармонизованој номенклатури робе (NHM) ( <a href="http://www.wcoomd.org">www.wcoomd.org</a> ) у случајевима када то захтевају царински прописи, - Пошиљалац мора да упише податак о количини и ознакама пломби <i>или других средстава идентификације у складу са Царинским законом ***</i> , које је ставио на кола или УТИ, - У случају потребе стављање листице или отиска службеног жига (печата) са пиктограмом за пошилике под царинским надзором, - Уписивање Главног референтног броја (MRN) који је потребан по Царинском закону за кола и УТИ, допуњен са <ul style="list-style-type: none"> <li>• „Е MRN“ када је поднета извозна царинска декларација*)</li> <li>• „Т MRN“ <i>Рок предаје одредишној царинарници**</i>, ако је поднета царинска транзитна декларација*)</li> </ul> *) Пратећи документ мора да уписати у рубрику 9

\*\* Ако се у рубрици 21 користи шифра царинске процедуре СРС 03, допуна је условљена техничком изводљивошћу – Измена бр. 6 од 01.07.2024.год.

\*\*\* Измена бр. 6 од 01.07.2024.год.



Руб. бр.	Ознака за податак	<u>П о д а т а к</u>
(21)		<ul style="list-style-type: none"> <li>• TS MRN” <i>Рок предаје одредитиој царинарници</i> **, када је поднета царинска транзитна декларација која садржи безбедносне податке*)</li> <li>• „EXS MRN” када је пошиљалац посебно поднео извозну сажету декларацију</li> <li>• „ENS MRN” када је пошиљалац посебно поднео увозну сажету декларацију</li> </ul> <p>- Уписивање Административне референтне шифре (ARC) која је потребна по Закону о акцизама за кола и UTI, допуњена са „ARC”**</p> <p>*) Пратећи документ мора се уписати у рубрику 9.</p> <p>У - Напомена „ИЗВОЗ“(EXPORT) која се односи на UTI или теретна кола када се заврши процедура извозног царињења у извозној царинарници која је надлежна за место преузимања робе уз примену члана 329 тачка7 Уредба о спровођењу (EU) 2015/ 2447</p> <p>Ф - <i>Навођење EWC-шифре за отпад у складу са Европским каталогом отпада (EWC) према Решењу Комисије бр. 2014/955/EU у вези са изменом Одлуке 2000/532/EZ о каталогу отпада према Директиви Европског парламента и савета 2008/98/EZ. ***</i></p> <p>Ф - Уколико је уговорено са превозником: Шифра царинске процедуре - CPC (шифра која означава врсту и идентификацију царинске процедуре), у складу са уговором<sup>22)</sup>, којој претходи скраћеница CPC<sup>23)</sup>.</p> <p><b>Товарни лист СИМ за комбиновани саобраћај:</b>  <b>Бр. UTI/ Тип UTI/ Дужина UTI/ Нето маса UTI/ Тара UTI</b>  <b>Назначење врсте робе:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- UTI број</li> <li>О - Шифра типа UTI,</li> <li>О - Дужина UTI,</li> <li>О - Нето маса садржаја UTI,</li> <li>О - Тара UTI,</li> <li>О - Назначење врсте робе; за опасне робе, назначења предвиђена RID-ом,</li> <li>О - Ако превоз опасне роба обухвата поморску релацију, превозни документ треба да садржи изјаву у складу са тачком 5.4.1.6 IMDG. Између осталог, могу се захтевати додатне напомене према тачки 5.4.1 IMDG, као нпр: <ul style="list-style-type: none"> <li>• напомена „ПОМОРСКО ЗАГАЂЕЊЕ“ или „ПОМОРСКО ЗАГАЂЕЊЕ/ ОПАСНОСТ ЗА ОКОЛИНУ“ за материје које су у колони 4 означене словом «Р» из списка опасне робе из поглавља 3.2 IMDG</li> <li>• показатељ најниже тачке паљења наводи се у загради, ако опасна роба која се превози има тачку паљења једнаку или нижу од 60°C [на °C, затворен суд (з.с.)(closed cup с.с.)];</li> <li>• напомена „ОГРАНИЧЕНА КОЛИЧИНА”или „LTD QTY”кад опасна роба транспортује у ограниченим количинама сагласно са поглављу 3.4 RID / Прилога 2 SMGS/закона IMDG</li> </ul> </li> <li>У - Формулар у складу са тачком 5.4.5 Правилника RID / Прилога 2 SMGS/ Закона IMDG за мултимодални превоз опасне робе садржи изјаву прописану тачком 5.4.1.6 Закона IMDG и може имати улогу превозног документа према тачки 5.4.1 Правилника RID / Прилога 2 SMGS/ Закона IMDG и сертификата о паковању у контејнер или кола у складу са тачком 5.4.2 Правилника RID / Прилога 2 SMGS/ Закона IMDG.</li> <li>У - Податак о шифри робе према Хармонизованој номенклатури робе (NHM) (<a href="http://www.wcoomd.org">www.wcoomd.org</a>) у случајевима када то захтевају царински прописи ,</li> <li>У - Индивидуални број кола када се предају на превоз као роба, видети објашњење у рубрици 30,</li> <li>У - Пошиљалац мора да упише податак о ознакама пломби које је ставио на UTI <i>или других средства идентификације у складу са Царинским законом</i> **.</li> <li>У - Одреднице које се односе на UTI,</li> <li>У - У случају потребе стављање листице или отиска службеног жига (печата) са пиктограмом за пошиљке под царинским надзором,</li> </ul>

<sup>22)</sup> Измена бр. 1 од 01.01.2019. год.

<sup>23)</sup> Шифра царинске процедуре – Измена бр. 5 од 01.07.2023. год.

\*\* Ако се у рубрици 21 користи шифра царинске процедуре CPC 03, допуна је условљена техничком изводљивошћу – Измена бр. 6 од 01.07.2024.год.

\*\*\* Измена бр. 6 од 01.07.2024.год.

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
(21)	У	- Уписивање Главног референтног броја (MRN) који је потребан по Царинском закону за кола и УТИ, допуњен са <ul style="list-style-type: none"> <li>• „Е MRN“ када је поднета извозна царинска декларација*)</li> <li>• „Т MRN“ <i>Рок за предају одредбиној царинарници **</i> када је поднета царинска транзитна декларација*)</li> <li>• „TS MRN“ <i>Рок за предају одредбиној царинарници **</i> када је поднета царинска транзитна декларација која садржи безбедносне податке*)</li> <li>• „EXS MRN“ када је пошиљалац посебно поднео извозну сажету декларацију</li> <li>• „ENS MRN“ када је пошиљалац посебно поднео увозну сажету декларацију *) Пратећи документ мора се уписати у рубрику 9.</li> </ul>
	У	- Уписивање Административне референтне шифре (ARC) која је потребна по Закону о акцизама за кола и УТИ, допуњена са „ARC“ *) Пратећи документ мора да се упише у рубрику 9.
	У	- Напомена „ИЗВОЗ“ (EXPORT) која се односи на УТИ или теретна кола када се заврши процедура извозног царинења у извозној царинарници која је надлежна за место преузимања робе уз примену члана 329 тачка 7 Уредба о спровођењу (EU) 2015/ 2447
	Ф	- <i>Навођење EWC-шифре за отпад у складу са Европским каталогом отпада (EWC) према Решењу Комисије бр. 2014/955/EU у вези са изменом Одлуке 2000/532/EZ о каталогу отпада према Директиви Европског парламента и савета 2008/98/EZ. ***</i>
	Ф	- Уколико је договорено са превозником: Шифра царинске процедуре - <i>CPC</i> (шифра која означава врсту и идентификацију царинске процедуре), у складу са договором, којој претходи скраћеница <i>CPC</i> <sup>24)</sup>
23	У	<b>RID:</b> Ставити знак „X“ када роба подлеже одредбама Правилника RID.
24	О	<b>NHM код:</b> 6-цифарска шифра NHM за робу ( <a href="http://www.uic.org">www.uic.org</a> ). За комбиновани саобраћај, може се користити NHM за УТИ <sup>25)</sup> .
25	О	<b>Товарни лист СИМ:</b> <b>Маса (тежина):</b> Наводи се <ul style="list-style-type: none"> <li>- бруто маса робе (подразумева се и паковање – амбалажа) или количина робе исказана на други начин, одвојено за сваки NHM код (шифру)</li> <li>- сопствена маса (тара) УТИ, товарног прибора, судова, изменљивих и неизменљивих уређаја (апарата),</li> <li>- укупна маса пошиљке.</li> </ul> <b>Товарни лист СИМ за комбиновани саобраћај:</b> <b>Маса (тежина):</b> Наводи се <ul style="list-style-type: none"> <li>- бруто маса УТИ 1</li> <li>- бруто маса УТИ 2</li> <li>- укупна маса пошиљке</li> </ul>
26	У	<b>Податак о вредности:</b> Податак о вредности робе чија је вредност већа од вредности предвиђене у тачки 2, члану 30 СИМ, као и шифра валуте у Прилогу 10.
27	У	<b>Обезбеђење уредне испоруке:</b> Наводи се износ за посебно обезбеђење уредне испоруке и шифра валуте.
28	У	<b>Поузеће:</b> Наводи се износ поузећа и шифра валуте у Прилогу 10.
29	О	<b>Место и датум испостављања:</b> Место и датум (година, месец, дан) испостављања товарног листа.
30	О	<b>Ознака докумената:</b> Ставити знак „X“ у рубрику СИМ (документ се користи као колски лист CUV само у случају када се празна кола превозе у складу са Јединственим правилима CUV – уговором о коришћењу кола). Ако је само роба предмет пошиљке, индивидуални број кола се уписује само у рубрику 18. У том случају кола подлежу Јединственим правилима CUV – уговору о коришћењу кола. Уколико су роба и кола предмет пошиљке или уколико се празна кола предају на превоз као роба, индивидуални број кола се уписује у рубрике 18 и 21. У том случају кола не подлежу Јединственим правилима CUV – уговору о коришћењу кола; видети притом трећи став тачке 2 (GLW - CUV).

<sup>24)</sup> Шифра царинске процедуре – Измена бр. 5 од 01.07.2023. год.

<sup>25)</sup> У оваквим случајевима, на пошиљалоцу је да изврши захтеване законске формалности (на пример, царинске декларације) чији садржај спада у његову одговорност -Измене бр. 3 од 01.01.2021.год.

*\*\* Ако се у рубрици 21 користи шифра царинске процедуре CPC 03, допуна је условљена техничком изводљивошћу – Измена бр. 6 од 01.07.2024.год.*

*\*\*\* Измена бр. 6 од 01.07.2024.год.*

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
30 (наст.)		Уколико се заједно отпремају кола и роба у складу са Јединственим правилима СИМ и празна кола као превозно средство у складу са Јединственим правилима CUV, тада у товарном листу треба најмање уписати знак „X“ у квадратић означен са „СИМ“. У рубрику 21 мора се уписати напомена : Овај товарни лист СИМ има снагу колског листа CUV за кола која су означена NHM кодом 9921.xx, односно 9922.xx у Списку кола. Упућујуће напомене (лево од рубрике 30): ове напомене су претходно одштампане на товарном листу на папиру, архивирание у електронском товарном листу.
40	Ф	<b>Шифрирање 1:</b> 6 цифарска рубрика за превозника при отправљању. У случају потребе у ову рубрику може се уписивати број воза.
41	Ф	<b>Шифрирање 2:</b> 4 цифарска рубрика за превозника при отправљању.
42	Ф	<b>Шифрирање 3:</b> 4 цифарска рубрика за превозника при отправљању.
43	Ф	<b>Шифрирање 4:</b> 4 цифарска рубрика за превозника при отправљању.
44	Ф	<b>Шифрирање 5:</b> 6 цифарска рубрика за превозника у приспећу. У случају потребе у ову рубрику може се уписивати број воза.
45	Ф	<b>Шифрирање 6:</b> 4 цифарска рубрика за превозника у приспећу.
46	Ф	<b>Шифрирање 7:</b> 4 цифарска рубрика за превозника у приспећу.
47	Ф	<b>Шифрирање 8:</b> 4 цифарска рубрика за превозника у приспећу.
48	У	<b>Провера:</b> Податак о резултату провере, као и о превознику који је извршио проверу у складу са списком шифара превозника ( <a href="http://www.cit-rail.org">www.cit-rail.org</a> ) (видети тачку 2. и 3, члана 11. Јединствених правила СИМ).
49	О	<b>Шифра франкирања:</b> Шифрирање напомена које се односе на плаћање трошкова према УИС Објави 920-7 (2 места за шифру франкирања, 5x2 места за шифре трошкова који падају на терет пошиљаоца, 2 места за шифру земље и 6 места за шифру станице („до .....“)).
50	О	<b>Превозни путеви:</b> Податак о стварном превозном путу уз коришћење шифара према УИС Објави 920-5. Ове шифре се могу допунити подацима о превозном путу у виду текста. У случају сметње при превозу наводи се нови превозни пут и одобрење „Скретање због .....“.
51	У	<b>Царињење:</b> Назив и шифра станице у складу са DIUM-ом у којој треба да се обаве царинске или друге административне формалности.
52	У	<b>Франкатурни рачун:</b> - уписује се знак „X“ ако је франкатурни рачун приложен уз товарни лист, - уписује се датум (месец, дан) када је франкатурни рачун враћен.
53	У	<b>Извештај о наплати поузећа:</b> Наводи се: - број извештаја о наплати поузећа, - датум (месец, дан) његовог враћања.
54	У	<b>Записник о извиђају:</b> Уписује се број и датум испостављања Записника о извиђају (месец, дан) и шифра превозника који га је испоставио) према списку превозника ( <a href="http://www.cit-rail.org">www.cit-rail.org</a> ).
55	У	<b>Продужење рока испоруке:</b> У случају продужења рока испоруке према тачки 4, члана 16. Јединствених правила СИМ, наводи се шифра узрока, почетак и крај (месец, дан, час), као и место продужења због: <b>1</b> Обављања царинских и других административних формалности (члан 15. Јединствених правила СИМ) <b>2</b> Провере пошиљке (члан 11. Јединствених правила СИМ) <b>3</b> Измене уговора о превозу (члан 18. Јединствених правила СИМ) <b>4</b> Сметње при превозу (члан 20. Јединствених правила СИМ) <b>5</b> Сметње при издавању (члан 21. Јединствених правила СИМ) <b>6</b> Надзора (старања) над пошиљком <b>7</b> Поправке товара због неправилног утовара од стране пошиљаоца <b>8</b> Претовара због неправилног утовара од стране пошиљаоца <b>9</b> Других разлога: .....



Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
56	У	<p><b>Изјаве превозника:</b> Зависно од случаја, наводе се следеће изјаве:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- број одобрења за утовар,</li> <li>- граница товарења,</li> <li>- ограђивање (резерва) са разлозима,</li> <li>- место, датум и време преузимања робе, уколико се податак разликује од података које је пошилијалац навео у рубрици 16,</li> <li>- уговорени рок испоруке, уколико податак пошилијаоца у рубрици 7 није тачан,</li> <li>- назив и адреса превозника, коме је роба стварно предата на превоз, уколико исти није уговорни превозник,</li> <li>- мешовити систем код примене електронског товарног листа: <ul style="list-style-type: none"> <li>• исписи испостављени у.. (место), од стране...(шифра превозника) или</li> <li>• претварање у електронски податак у... (место), од стране .... [шифра превозника],<sup>26)</sup></li> </ul> </li> </ul> <p>У Резерва, са разлозима, уписује се шифрама (видети ниже наведену табелу). Пример: „Резерва у вези разлога бр. ....“ . При коришћењу шифара 2, 3, 4, 11 и 12, резерва се мора детаљније описати.</p> <p><b>Шифра</b> Значење</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Непаковано (без амбалаже)</li> <li>2 Паковање (амбалажа) оштећено ..... (прецизирати)</li> <li>3 Паковање (амбалажа) недовољно ..... (прецизирати)</li> </ol> <p>Товар (роба)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4.1 - у очигледно лошем стању ..... (прецизирати)</li> <li>4.2 - оштећен ..... (прецизирати)</li> <li>4.3 - влажан ..... (прецизирати)</li> <li>4.4 - залеђен ..... (прецизирати)</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>5 Утовар извршио пошилијалац</li> <li>6 Утовар извршио превозник на захтев пошилијаоца, под за робу неповољним атмосферским условима</li> <li>7 Истовар извршио прималац</li> <li>8 Истовар извршио превозник на захтев примаоца, под за робу неповољним атмосферским условима.</li> </ol> <p>Није могуће извршити проверу према тачки 3, члана 11 Јединствених правила СИМ, због:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>9.1 - атмосферских услова,</li> <li>9.2 - пломби на колима или УТИ</li> <li>9.3 - немогућности да се приђе товару у колима или УТИ</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>10 Пошилијалац је са закашњењем предао захтев за проверу према тачки 3, члана 11. Јединствених правила СИМ</li> <li>11 Провера није извршена због недостатка средстава за вршење провере: .... (прецизирати)</li> <li>12 Друге резерве: ..... (прецизирати)</li> </ol>
57	У	<p><b>Остали превозници:</b> Шифра предузећа у складу са списком шифара превозника (<a href="http://www.cit-rail.org">www.cit-rail.org</a>) и евентуално назив и поштанска адреса превозника који није уговорни превозник; превозни пут у облику шифре у складу са DIUM-ом и евентуално текстуално и, ако је примењиво, број уговора за подговорене превозе закључене са извршним превозником, или број корисничког споразума или тарифе са узастопним превозником<sup>27)</sup>; статус превозника (<b>1 - узастопни превозник, 2 - извршни превозник</b>).</p> <p>Ову рубрику попуњава превозник при отправљању, уколико осим уговорног превозника у извршењу превоза учествују и други превозници.</p>

<sup>26)</sup> Измена бр. 2 од 01.07.2019. год.

<sup>27)</sup> Измена бр. 2 од 01.07.2019. год.

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
58	О  У	<p><b>а) Уговорни превозник:</b> Шифра предузећа у складу са списком превозника (<a href="http://www.cit-rail.org">www.cit-rail.org</a>) и евентуално назив и поштанска адреса, текстуално, уговорног превозника, као и потпис. Потпис се може заменити бројем отправаљања који је приказан у рубрици 62 (погледати члан 6 тачка 3 СИМ-а), осим ако није другачије договорено посебним уговором између пошиљаоца и превозника.</p> <p><b>б) Поједностављени транзитни поступак за железницу:</b> Стављајући знак “Х“ у рубрику, уговорни превозник са седиштем у Европској унији (EU) или у држави, уговорној страни EU - EFTA Конвенције о заједничком транзитном поступку, захтева примену поједностављеног транзитног поступка у железничком саобраћају према члановима 25 и од 30 до 44 Делегиране уредбе Комисије (EU) 2016/ 341 или према одговарајућим одредбама EU - EFTA Конвенције о заједничком транзитном поступку у железничком саобраћају. На тај начин он потврђује да су сви узастопни превозници и евентуално извршни превозници овлашћени за спровођење поједностављеног транзитног поступка у железничком саобраћају. У том случају, уговорни превозник постаје главни одговорни превозник у поједностављеном транзитном поступку у железничком саобраћају.</p> <p>Уколико уговорни превозник није са седиштем у Европској унији (EU) или у другој држави, уговорној страни EU - EFTA Конвенције о заједничком транзитном поступку, он треба да тражи спровођење поједностављеног транзитног поступка у железничком саобраћају у име и за рачун оног превозника који као први преузима робу на превоз у држави, чланици Европске уније (EU), односно у некој другој уговорној страни EU - EFTA Конвенције о заједничком транзитном поступку. На тај начин он (уговорни превозник) потврђује да су тај превозник и сви други узастопни превозници, и евентуално извршни превозници, овлашћени да примењују поједностављени транзитни поступак у железничком саобраћају. У том случају, тај превозник постаје главни одговорни у оквиру поједностављеног транзитног поступка у железничком саобраћају. Уговорни превозник може употребити само његову шифру, када је за то овлашћен.</p>
59	О	<p><b>Датум приспећа:</b> Датум (година, месец, дан) приспећа пошиљке у упутну станицу. Превозник може да упише број приспећа.</p> <p>Испод ове рубрике, број и ознака товарног листа. Ови подаци су предходно одштампани на товарном листу на папиру и архивирани у електронском товарном листу.</p>
60	У	<p><b>Стављено на располагање:</b> Уписује се датум (месец, дан, час) стављања пошиљке на располагање примаоцу. Овај податак у товарном листу може се заменити неким другим средством.</p>
61	У	<p><b>Потврда пријема:</b> У приспећу прималац уписује датум пријема пошиљке и ставља потпис. Потврда примаоца на товарном листу може се заменити неким другим начином потврде пријема.</p>
62	О	<p><b>Подаци о пошиљци:</b> Идентификациони број пошиљке [шифра земље у складу са прилогом UIC Објаве 920-14 и шифра станице према DIUM-у, шифра превозника, односно извршног превозника при отправаљању према Списку шифара превозника (<a href="http://www.cit-rail.org">www.cit-rail.org</a>) и број отправаљања]. (5 цифара после којих следи контролна цифра)].<sup>28)</sup></p> <p>На товарном листу на папиру ставља се (лепи) контролна налепница на листове 2 (товарна карта) и 5 (копија товарног листа). Уколико се додељивање идентификационог броја пошиљке врши путем рачунара, може изостати стављање (лепљење) контролне налепнице.</p>

<sup>28)</sup> Измена бр. 1 од 01.01.2019. год.

## Рачунски одсеци

- a) Рачунски одсеци А до G имају јединствен облик. Да би се избегли неспоразуми у преписци рубрике одсека морају увек бити прецизно одређене бројем који одговара датом одсеку (нпр. А 70).
- b) Коришћење рубрика 79 рачунских одсека А до С на предњој страни и рубрика 81 до 90 рачунских одсека А до G на полеђини није обавезно (коришћење је факултативно).
- c) Када се примењује кориснички споразум који предвиђа централни обрачун превозних трошкова (или скраћени „CO”), користи се само један рачунски одсек за целу релацију превоза за коју се примењује кориснички споразум, без обзира да ли се трошкови утврђени споразумом исказују парцијално или збирно.
- d) Сваки превозник који обрачунава трошкове користи се својим рачунским одсеком. Када број рачунских одсека није довољан, тада се употребљавају додатни листови (ово важи само за товарни лист на папиру).

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
70	О	<b>Шифре релација за рачунање превознине:</b> Међународне шифре земље у складу са прилогом UIC Објаве 920-14 и шифра станице, односно сецишта према DIUM-у на почетку и на крају релације за рачунање превознине или за означавање станице у којој су трошкови настали.
71	У	<b>Шифра превозног пута:</b> Уписује се када је то предвиђено корисничким споразумом или тарифом која се примењује.
72	О	<b>ННМ код:</b> Уписује се ННМ код (шифра) ( <a href="http://www.uic.org">www.uic.org</a> ) који је меродаван за рачунање превознине (не мора да буде сагласан са податком који је уписан у рубрици 24).
73	У	<b>Валута:</b> Шифра валуте која је наведена у рачунском одсеку у складу са Прилогом 10.
74	Ф	<b>Рачунска маса (тежина),</b> уписује се одвојено према тарифи и ННМ коду (шифрама). У случају потребе наводи се површина у m <sup>2</sup> , односно одговарајућа запремина кола или робе у m <sup>3</sup> које су основа за рачунање превознине.
75	О	<b>Кориснички споразум или тарифа која се примењује</b>
76	Ф	<b>Км / Зона:</b> Тарифско одстојање у километрима или као зона, између станица или граничних прелаза, које одговарају почетку и крају одсека за рачунање превознине.
77	Ф	<b>Додаци, одбици, умањења</b>
78	Ф	<b>Превозни став:</b> укључујући и евентуална повећања или умањења, одвојено по ННМ коду (шифрама) или цртица код примене уговора о централном обрачуну превозних трошкова.
79	У	<b>Накнаде:</b> Уписују се накнаде према тачки 5.1. овог Приручника, у појединачним износима.
80	У	<b>Поузеће:</b> Пренос износа поузећа са предње стране (товарног листа).
81	Ф	<b>Франко:</b> Превознина на терет пошиљаоца у тарифској валути, одвојено по тарифи и ННМ коду (шифрама) или цртица код примене уговора о централном обрачуну превозних трошкова.
82	Ф	<b>Упућено:</b> Превознина на терет примаоца у тарифској валути, одвојено по тарифи и ННМ коду (шифрама) или цртица код примене уговора о централном обрачуну превозних трошкова.
83	У	<b>Курс франко:</b> Уноси се курс прерачунавања за износе који падају на терет пошиљаоца, а који нису исказани у валути плаћања.
84	У	<b>Накнаде на терет пошиљаоца:</b> Укупан износ накнада на терет пошиљаоца у тарифској валути.
85	У	<b>Накнаде на терет примаоца:</b> Укупан износ накнада на терет примаоца у тарифској валути.
86	У	<b>Курс упућено:</b> Уноси се курс прерачунавања за износе који падају на терет примаоца, а који нису исказани у валути плаћања.

<b>Руб. бр.</b>	<b>Ознака за податак</b>	<b>П о д а т а к</b>
<b>87</b>	<b>У</b>	<b>Рачунски одсек у валути плаћања на терет пошиљаоца</b>
<b>88</b>	<b>Ф</b>	<b>Рачунски одсек у тарифској валути на терет пошиљаоца</b> или цртица код примене уговора о централном обрачуна превозних трошкова, уколико у рачунски одсек нису уписане накнаде за споредне услуге у корист превозника на почетку превозног пута.
<b>89</b>	<b>Ф</b>	<b>Рачунски одсек у тарифској валути на терет примаоца</b> или цртица код примене уговора о централном обрачуна превозних трошкова, уколико у рачунски одсек нису уписане накнаде за споредне услуге у корист превозника на почетку превозног пута.
<b>90</b>	<b>У</b>	<b>Рачунски одсек у валути плаћања на терет примаоца</b>
<b>91</b>	<b>У</b>	<b>Пренос са додатних листова франко:</b> Пренос укупних износа који се налази у рачунским одсецима на додатним листовима које треба наплатити при отправаљању (важи само за товарни лист на папиру).
<b>92</b>	<b>У</b>	<b>Пренос са додатних листова- упућено:</b> Пренос укупних износа који се налазе у рачунским одсецима на додатним листовима које треба наплатити у приспећу (важи само за товарн и лист на папиру).
<b>93</b>	<b>У</b>	<b>Укупан износ који треба наплатити при отправаљању</b>
<b>94</b>	<b>У</b>	<b>Укупан износ који треба наплатити у приспећу</b>

<b>Руб. бр.</b>	<b>Ознака за податак</b>	<b>П о д а т а к</b>
<b>99</b>	<b>Ф</b>	<b>Службене напомене царине:</b> Рубрика за уношење напомена од стране царинских органа.

## Списак накнада

### 1 Опште одредбе

Трошкови обухватају превознину, накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове (видети тачку 8.1. Општих услова превоза GTC – CIM).

Овај списак садржи накнаде за услуге које су у директној вези са превозом (Део А), као и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и друге трошкове (Део Б).

### 2 Део А: Накнаде за услуге који су у директној вези са превозом

Ове накнаде су обухваћене напоменом „франко превознина“.

УИС шифра (документ на папиру)	UNECE шифра (електронски документ)	Назначење	Објашњење (види ст.4-5)	Напомена (види ст. 6)
1	2	3	4	5
<b>10</b>	104024	Накнада за употребу контејнера		<b>X</b>
<b>11</b>	104063	Лучке/пристанишне накнаде	<b>X</b>	
<b>12</b>	104071	Накнада за додатни утовар/ истовар (укључујући промену осовина)		
<b>13</b>	104102	Накнада за трајект		
<b>14</b>	104109	Накнада за успутно задржавање кола	<b>X</b>	
<b>15</b>	104135	Накнада за употребу товарног прибора		<b>X</b>
<b>16</b>	104144	Накнада за употребу палета		
<b>17</b>	104187	Накнада за претовар или претакање		
<b>18</b>	105006	Накнада за довоз пошиљке у отправну станицу	<b>X</b>	
<b>19</b>	106006	Накнада за одвоз пошиљке из упутне станице	<b>X</b>	
<b>20</b>	108003	Накнада за употребу специјалних кола, нпр. кола са спуштеним подом		<b>X</b>
<b>21</b>	108004	Накнада за превоз посебним возом		
<b>22</b>	108005	Накнада за употребу покретних подметача/ покретних ногара		
<b>23</b>	108006	Накнада за нарочите пошиљке		
<b>24</b>	110007	Накнада за коришћење кола хладњача		
<b>26</b>	104201	Накнада за превоз тунелом испод канала «Ламанш»		
<b>27</b>	104159	Остале накнаде	<b>X</b>	

### 3 Део В: Додатне накнаде, накнаде за царину и остале накнаде

УИС шифра (документ на папиру)	УНЕСЕ шифра (електронски документ)	Назначење	Објашњење (види ст.4-5)	Напомена (види ст. 6)
1	2	3	4	5
<b>Одсек 1 – Накнаде за манипулацију робом</b>				
<b>30</b>	203133	Накнада за утовар		
<b>31</b>	204178	Накнада за истовар		
<b>32</b>	206001	Накнада за претовар (укључујући поправку товара)		<b>X</b>
<b>33</b>	210041	Лежарина		
<b>34</b>	215005	Накнада за вагање		
<b>35</b>	216023	Накнада за доставу кола на посебан/ индустријски колосек у упутној станици		
<b>36</b>	216024	Накнада за извлачење кола са посебног/ индустријског колосека у отправној станици		
<b>37</b>	216031	Накнада за маневрисање у отправној станици	<b>X</b>	
<b>38</b>	216045	Накнада за маневрисање у упутној или успутној станици	<b>X</b>	
<b>39</b>	216046	Накнада за употребу средстава за дизање		
<b>Одсек 2 – Накнаде за документацију</b>				
<b>40</b>	301074	Накнада за испуњавање царинских формалности у земљи отправљања	<b>X</b>	
<b>41</b>	301075	Накнада за испуњавање царинских формалности у земљама у провозу (транзиту)	<b>X</b>	
<b>42</b>	301076	Накнада за испуњавање царинских формалности у земљи приспећа	<b>X</b>	
<b>43</b>	302002	Накнада за извештавање о приспећу пошиљке (авизирање)		<b>X</b>
<b>44</b>	302003	Накнада за извештавање о издавању пошиљке		
<b>45</b>	301001	Накнада за испуњавање осталих административних прописа	<b>X</b>	
<b>46</b>	301003	Накнада за испуњавање царинских формалности које су обавеза превозника		
<b>Одсек 3 – Накнаде за транспортна средства и опрему</b>				
<b>50</b>	401015	Колска дангубнина		
<b>51</b>	401016	Остале накнаде за задржавање, изузев колске дангубнине		
<b>52</b>	401017	Накнада за употребу друмског возила при отправљању		
<b>53</b>	401018	Накнада за употребу друмског возила у приспећу		
<b>54</b>	402003	Накнада за употребу колских покривача		<b>X</b>
<b>55</b>	402006	Накнада за употребу уређаја за грејање		

UIC шифра (документ на папиру)	UNECE шифра (електронски документ)	Назначење	Објашњење (види ст. 4-5)	Напомена (види ст. 6)
1	2	3	4	5
<b>Одсек 4 – Царинске дажбине, порези и друге дажбине</b>				
<b>60</b>	501005	Царинске дажбине и други износи које наплаћују царински органи, изузев пореза на додату вредност (ПДВ)		
<b>61</b>	502002	Порез на додату вредност (ПДВ) који наплаћују царински органи		
<b>62</b>	502009	Порез на додату вредност (ПДВ) на трошкове које наплаћује превозник за обављање превоза између земаља чланица Европске уније (EU)		<b>X</b>
<b>Одсек 5 – Остале накнаде</b>				
<b>70</b>	600018	Накнада за залеђивање и долеђивање		
<b>71</b>	600926	Накнада за чишћење и дезинфекцију		
<b>72</b>	606008	Накнада за декларисану вредност робе	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>73</b>	608001	Накнада за издатке		
<b>74</b>	608003	Накнада за поузеће		
<b>75</b>	609008	Накнада за бригу о животињама		
<b>76</b>	609018	Накнада због чекања да пошиљалац приложи исправе које недостају за извршење радњи које захтевају царински или други админист. органи (видети тачку 2, члана 15. СИМ-а)		<b>X</b>
<b>77</b>	609019	Накнада због неправилно/нетачно/ непотпуно или на погрешна места уписаних података у товарни лист од стране пошиљача (видети тачку 1, члана 8. СИМ-а)		<b>X</b>
<b>78</b>	609028	Накнада за праћење пошиљака	<b>X</b>	
<b>79</b>	609031	Накнада за бројање или проверу паковања или стања животиња	<b>X</b>	
<b>80</b>	609085	Станична накнада		
<b>81</b>	609126	Накнада за поновну предају колских пошиљака на превоз (реекспедиција) из иностранства или за иностранство		
<b>82</b>	609128	Остале накнаде за споредне услуге		
<b>83</b>	609129	Остали издаци		
<b>84</b>	609130	Остале накнаде које се наплаћују од примаоца		<b>X</b>
<b>85</b>	609103	Износи које су наплатили други административни органи		
<b>86</b>	609109	Трошкови претходног превоза		<b>X</b>
<b>87</b>	606009	Накнада за обезбеђење уредне испоруке	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>Одсек 6 – Збирне шифре</b>				
<b>02</b>	200999	Све накнаде за манипулацију робом (одсек 1)		
<b>03</b>	300999	Све накнаде за документацију (одсек 2)		
<b>04</b>	400999	Све накнаде за тран. сред. и опрему (одсек 3)		
<b>05</b>	500999	Све царинске дажбине, порези и друге дажбине (одсек 4)		
<b>06</b>	600999	Све остале накнаде (одсек 5)		



## Објашњења неких назначења

UIC шифра	UNECE шифра	Објашњење
1	2	3
<b>11</b>	<b>104063</b>	<b>Лучке/пристанишне накнаде</b> Накнаде се наплаћују у неким морским лукама/речним пристаништима за одређене услуге (осим маневрисања), код претовара кола или робе са лучких/пристанишних постројења на брод и обрнуто.
<b>14</b>	<b>104109</b>	<b>Накнада за успутно задржавање кола</b> Накнадом се плаћају посебни издаци превозника који су у вези са успутним задржавањем, нпр. ради дотовара или делимичног истовара или ради бриге о животињама.
<b>18</b>	<b>105006</b>	<b>Накнада за довоз пошиљке у отправну станицу</b> Накнада за довоз камионом (прикупљање робе).
<b>19</b>	<b>106006</b>	<b>Накнада за одвоз пошиљке у упутној станици</b> Накнада за одвоз камионом (развожење робе).
<b>27</b>	<b>104159</b>	<b>Остале накнаде</b> Накнаде наплаћују неки превозници, нпр. за достављање затворених кола или штитних кола.
<b>37</b>	<b>216031</b>	<b>Накнада за маневрисање у отправној станици</b> Накнада се наплаћује ако су потребне посебне услуге маневрисања, нпр. код постављања, премештања или извлачења теретних кола на или са неког одређеног места у станици или у луци/пристаништу. Такође, трошкови могу настати због одређених захтева – најчешће у вези са другим накнадама за посебне услуге – нпр. у вези са накнадом за вагање када је реч о закаснелом захтеву за вагање.
<b>38</b>	<b>216045</b>	<b>Накнада за маневрисање у упутној или успутној станици</b> Објашњење као под шифром 37.
<b>40</b>	<b>301074</b>	<b>Накнада за испуњавање царинских формалности у земљи отправљања</b> Накнада за испуњавање царинских формалности за рачун корисника у земљи отправљања. На пример: за царинске логистичке услуге као што је подношње декларације.
<b>41</b>	<b>301075</b>	<b>Накнада за испуњавање царинских формалности у земљама у провозу (транзиту)</b> Накнада за испуњавање царинских формалности за рачун корисника у земљама у провозу. На пример: за царинске логистичке услуге као што је подношење декларације.
<b>42</b>	<b>301076</b>	<b>Накнада за испуњавање царинских формалности у земљи приспећа</b> Накнада за испуњавање царинских формалности за рачун корисника у земљи приспећа. На пример: за царинске логистичке услуге као што је подношење декларације.



UIC шифра	UNECE шифра	Објашњење
1	2	3
<b>45</b>	<b>301001</b>	<b>Накнада за испуњавање осталих административних прописа</b>
		Накнаду наплаћује превозник за испуњавање различитих административних прописа за потребе пошиљаоца као што су девизи, санитарни, ветеринарски, порески, статистички или сигурносни прописи, изузев царинских прописа за које постоји посебна позиција.
<b>72</b>	<b>606008</b>	<b>Накнада за декларисану вредност робе</b>
		Ова накнада одговара премији за осигурање робе, навођење вредности односно осигурања уредне испоруке.
<b>78</b>	<b>609028</b>	<b>Накнада за праћење пошиљака</b>
		Накнада је предвиђена за случајева када за пратиоца робе или животиња у тарифи није предвиђена наплата превозне цене у складу са тарифама за превоз путника која одговара врсти (рангу) воза и употребљеног колског разреда.
<b>79</b>	<b>609031</b>	<b>Накнада за бројање или проверу паковања или стања животиња</b>
		Осим бројања у обзир се узимају и услуге превозника које је потребно обавити да би се установило да ли је пошиљка у складу са подацима наведеним у товарном листу и да би се проверило да ли се пошиљалац придржава прописа о сигурности у вези са одређеном робом. Ту спадају и услуге надзора над истоваром пошиљке ако то затражи пошиљалац или прималац.
<b>87</b>	<b>606009</b>	<b>Накнада за обезбеђење уредне испоруке</b>
		Ова накнада одговара премији за обезбеђење уредне испоруке.

## Специјалне напомене

UIC шифра	UNECE шифра	Објашњење
1	2	3
<b>10</b> <b>15</b> <b>54</b>	<b>104024</b> <b>104135</b> <b>402003</b>	Делимично франкирање ових накнада није допуштено
<b>20</b> <b>72</b>	<b>108003</b> <b>606008</b>	Када су накнаде за употребу специјалних кола, за осигурање, за навођење вредности робе као и за обезбеђење уредне испоруке обрачунавају за целу релацију путовања, није дозвољено њихово одвојено фактурисање.
<b>32</b>	<b>206001</b>	Ову накнаду преузима пошљалац (тачка 2, члан 13 СИМ-а). У станици где настане, накнада се уписује у франкатурни рачун (ако је франкатурни рачун приложен уз товарни лист) или се зарачунава (фактурише) уговорном превознику.
<b>43</b> <b>84</b>	<b>302002</b> <b>609130</b>	Накнаду не сме да преузме пошљалац.
<b>62</b>	<b>502009</b>	Уколико превозник на основу пореских прописа није ослобођен од плаћања пореза на додатну вредност (ПДВ), тај порез на трошкове које наплати превозник у размени робе између држава чланица ЕУ додаје се трошковима (без пореза) који се сваком дужнику зарачунавају (фактуришу) у складу са напоменом о плаћању трошкова на које се односи порез на додатну вредност (ПДВ).
<b>76</b> <b>77</b>	<b>609018</b> <b>609019</b>	Трошкове преузима пошљалац. У станици где настану, трошкови се уписују у франкатурни рачун (ако је франкатурни рачун приложен уз товарни лист) или се зарачунавају (фактуришу) уговорном превознику.
<b>86</b>	<b>609109</b>	Трошкове претходних превоза мора платити прималац.
<b>87</b>	<b>606009</b>	За трошкове накнаде за обезбеђење уредне испоруке делимично франкирање није допуштено.

## Правила и препоруке за товарни лист

### 1 Образац

Следећа правила важе за товарни лист СИМ (образац у Прилогу 4а) и товарни лист за комбиновани саобраћај (образац у Прилогу 4б).

Они се састоје од пет нумерисаних листова:

Лист		Прималац листа
Бр.	Назив	
1	Оригинал товарног листа	Прималац
2	Товарна карта	Превозник у приспећу
3	Извештај о приспећу/царина	Царина или превозник у упутној станици
4	Дупликат товарног листа	Пошиљалац
5	Копија товарног листа	Превозник у отправљању

### 2 Препоруке за папир и боју

**Папир:** самокопирајући ( хемијским поступком) бео, отисак на копији црн  
1. лист = СВ 56 g/m<sup>2</sup>  
2. – 4. лист = СФВ 53 g/m<sup>2</sup>  
5. лист = СФ 57 g/m<sup>2</sup>.

Ако се товарни лист СИМ штампа у сету (комплету) на карбонизираним папиру, потребно је употребити папир масе 50–60 g/m<sup>2</sup>

**Боја:** Pantome 348U (зелена)

**Димензије:** 211 x 297 mm  
(укључујући маргине: 211 x 320 mm)

Дозвољена су следећа одступања од обрасца:

- боја штампе: црна
- садржај: нема одступања од обрасца
- формат и изглед: што је могуће мање одступање од обрасца
- папир: погодан за штампач који се користи

Посебан случај: Када се товарни листови СИМ испостављају као исписи, ако је потребно, полеђина товарног листа се може штампати на посебном папиру приликом отправљања. Ако полеђина није штампана, а у току превоза настану трошкови које треба уписати на полеђини, треба употребити листове 1 до 3 товарног листа СИМ на папиру као додатне листове и спојити их са првобитним товарним листом.

### **3 Одвојено фактурисање за релације у транзиту**

Товарни листови се могу штампати са додатним листом за релацију у транзиту, који омогућава одвојено фактурисање за релацију превоза у транзиту.

### **4 Додатни листови за кориснике превоза**

Товарни лист се може штампати са додатним листовима за потребе пошиљаоца и примаоца.

## **Образац товарног листа СИМ**

Образац товарног листа СИМ за потребе преузимања, попуњавања, штампања и слања доступан је на сајту [www.cit-rail.org](https://www.cit-rail.org) (<https://www.cit-rail.org/en/freight-traffic/products/forms/>)



Оригинал (товарног листа)  
Original

1

Рачуначки одређање (наставак) – Sections de taxation (suite)

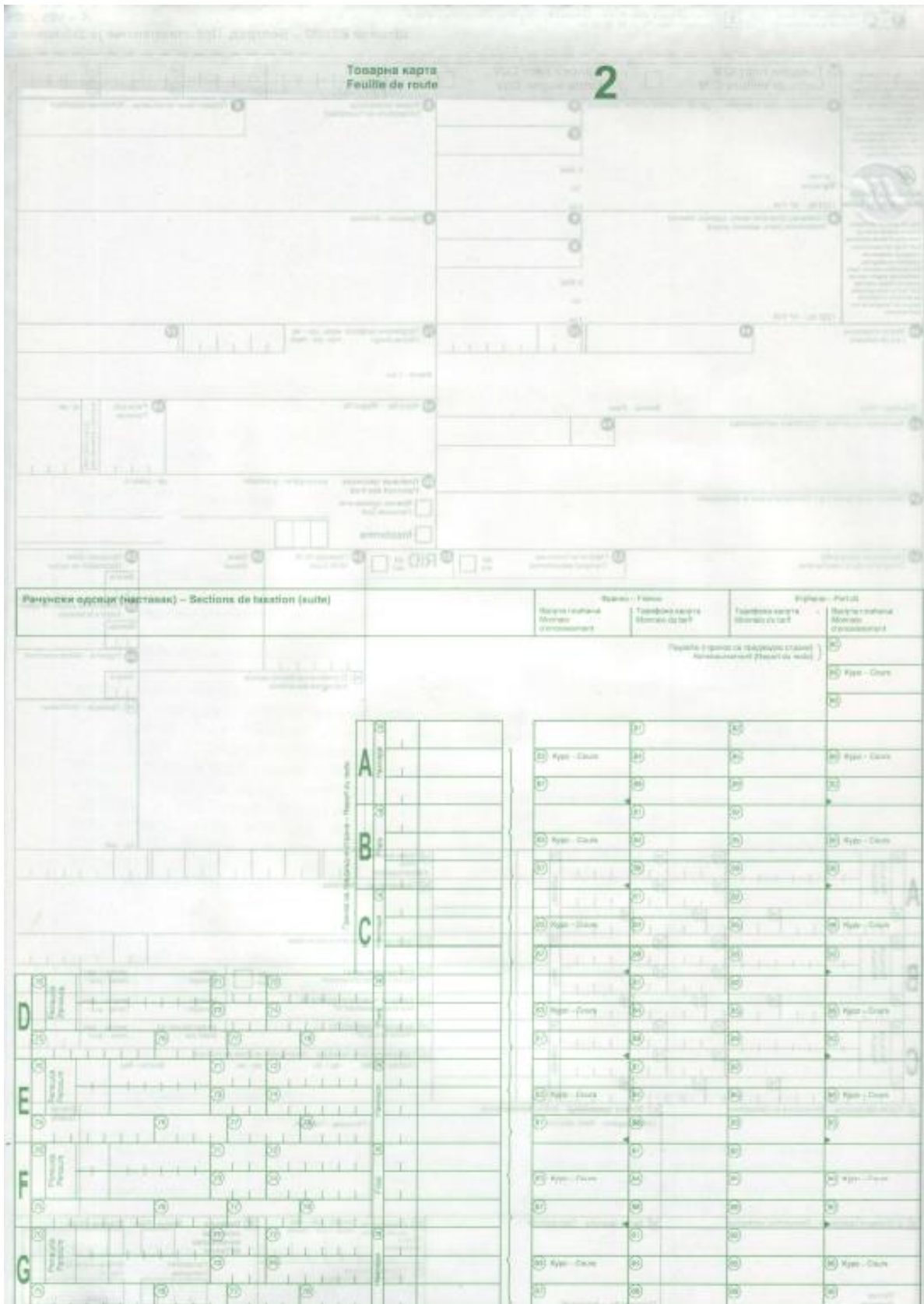
Рачуначки одређање (наставак) – Sections de taxation (suite)	Франца – France		Уједињено Краљевство – Royaume-Uni	
	Валута пореза Monnaie d'imposition	Тарифна категорија Montant de tarif	Тарифна категорија Monnaie de tarif	Валута пореза Monnaie d'imposition
				Порези пореклом из иностране стране Montants d'origine (Royaume-Uni)
				00
				01
				02
				03
				04
				05
				06
				07
				08
				09
				10
				11
				12
				13
				14
				15
				16
				17
				18
				19
				20
				21
				22
				23
				24
				25
				26
				27
				28
				29
				30
				31
				32
				33
				34
				35
				36
				37
				38
				39
				40
				41
				42
				43
				44
				45
				46
				47
				48
				49
				50
				51
				52
				53
				54
				55
				56
				57
				58
				59
				60
				61
				62
				63
				64
				65
				66
				67
				68
				69
				70
				71
				72
				73
				74
				75
				76
				77
				78
				79
				80
				81
				82
				83
				84
				85
				86
				87
				88
				89
				90
				91
				92
				93
				94
				95
				96
				97
				98
				99



К - 505/2006  
Штампа ZEBID - Београд. Прештампавање је забрањено.

<input type="checkbox"/> <b>Товарни лист CIM</b> Lettre de voiture CIM		<input type="checkbox"/> <b>Колски лист SUV</b> Lettre wagon SUV	
<p>1. Назив, ознака, ознака, адреса - Destinataire (nom, adresse)</p> <p>2. Назив, ознака, ознака, адреса - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>3. Назив, ознака, ознака, адреса - Destinataire (nom, adresse)</p> <p>4. Назив, ознака, ознака, адреса - Expéditeur (nom, adresse)</p>		<p>5. Назив, ознака, ознака, адреса - Destinataire (nom, adresse)</p> <p>6. Назив, ознака, ознака, адреса - Expéditeur (nom, adresse)</p> <p>7. Назив, ознака, ознака, адреса - Destinataire (nom, adresse)</p> <p>8. Назив, ознака, ознака, адреса - Expéditeur (nom, adresse)</p>	
<p>9. Место одређења - Lieu de destination</p> <p>10. Место одређења - Lieu de destination</p>		<p>11. Место одређења - Lieu de destination</p> <p>12. Место одређења - Lieu de destination</p>	
<p>13. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>14. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>15. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>16. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>17. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>18. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>19. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>20. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>21. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>22. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>23. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>24. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>25. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>26. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>27. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>28. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>29. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>30. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>31. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>32. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>33. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>34. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>35. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>36. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>37. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>38. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>39. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>40. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>41. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>42. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>43. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>44. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>45. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>46. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>47. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>48. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>49. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>50. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>51. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>52. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>53. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>54. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>55. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>56. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>57. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>58. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>59. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>60. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>61. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>62. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>63. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>64. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>65. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>66. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>67. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>68. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>69. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>70. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>71. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>72. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>73. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>74. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>75. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>76. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>77. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>78. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>79. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>80. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>81. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>82. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>83. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>84. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>85. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>86. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>87. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>88. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>89. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>90. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>91. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>92. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>93. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>94. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>95. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>96. Тип возила - Type de véhicule</p>	
<p>97. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>98. Тип возила - Type de véhicule</p>		<p>99. Тип возила - Type de véhicule</p> <p>100. Тип возила - Type de véhicule</p>	







Извештај о преспеку / Царина  
Bulletin d'arrivée / Douane

3

Рачунски одсеци (наставак) – Sections de taxation (suite)		Валута – Monnaie		Упаковка – Part(s)	
		Валута извоза Monnaie d'exportation	Тарифна валута Monnaie de tarif	Тарифна валута Monnaie de tarif	Валута извоза Monnaie d'exportation
Упаковка (укупно за прелазак у табелу) Emballage (Report de table)					
					80
					80 Kupa - Counts
					81
					81
					81 Kupa - Counts
					82
					82 Kupa - Counts
					83
					83 Kupa - Counts
					84
					84 Kupa - Counts
					85
					85 Kupa - Counts
					86
					86 Kupa - Counts
					87
					87 Kupa - Counts
					88
					88 Kupa - Counts
					89
					89 Kupa - Counts
					90
					90 Kupa - Counts
					91
					91 Kupa - Counts
					92
					92 Kupa - Counts
					93
					93 Kupa - Counts
					94
					94 Kupa - Counts
					95
					95 Kupa - Counts
					96
					96 Kupa - Counts
					97
					97 Kupa - Counts
					98
					98 Kupa - Counts
					99
					99 Kupa - Counts
					00
					00 Kupa - Counts



K - 505/2006  
Штампа ZBMO - Београд. Прештампавање је забрањено.

<p><b>Товарни лист CIM</b> Lettre de voiture CIM</p> <p>1. Назив, адреса, број или ознака, адреса - Београд, улица, број</p> <p>2. Назив, адреса, број или ознака, адреса, ознака, адреса (пош. адреса, пошта)</p> <p>3. Место порекла Lieu de livraison</p> <p>4. Место одређења Lieu de destination</p> <p>5. Комерцијални услови - Conditions commerciales</p> <p>6. Особини услови - Particularités pour le destinataire</p> <p>7. Назив и број robe Designation de la marchandise</p> <p>8. Карактеристике Caractéristiques</p> <p>9. Маса Masse</p> <p>10. Димензије Dimensions</p> <p>11. Тип Type</p> <p>12. Детаљи прописани - Autres particularités</p> <p>13. Детаљи прописани - Autres particularités</p> <p>14. Детаљи прописани - Autres particularités</p>	<p><b>Колски лист CUV</b> Lettre wagon CUV</p> <p>1. Назив, адреса, број или ознака, адреса - Београд, улица, број</p> <p>2. Назив, адреса, број или ознака, адреса, ознака, адреса (пош. адреса, пошта)</p> <p>3. Место порекла Lieu de livraison</p> <p>4. Место одређења Lieu de destination</p> <p>5. Комерцијални услови - Conditions commerciales</p> <p>6. Особини услови - Particularités pour le destinataire</p> <p>7. Назив и број robe Designation de la marchandise</p> <p>8. Карактеристике Caractéristiques</p> <p>9. Маса Masse</p> <p>10. Димензије Dimensions</p> <p>11. Тип Type</p> <p>12. Детаљи прописани - Autres particularités</p> <p>13. Детаљи прописани - Autres particularités</p> <p>14. Детаљи прописани - Autres particularités</p>
---	---

Дупликат (товарног листа)  
(копског листа)  
Duplicata

4

**Рачунски одсеци (наставак) – Sections de taxation (suite)**

	Аранж – Порез Делује постојећа Монета / L'impôt existant	Тарифна категорија Монета по тарифи	Тарифна категорија Монета по тарифи	Уплате – Порез Делује постојећа Монета / L'impôt existant
Рачунски одсеци на извозу (наставак) Sections de taxation (suite)				
				80
				81 Куп – Окуп
				82
				83
				84
				85
				86
				87
				88
				89
				90
				91
				92
				93
				94
				95
				96
				97
				98
				99
				00

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G





**Книжа (товарни лист)**  
**(конкрет листа)**  
**Souche d'expédition**

5

---

**Рајуноски одсеји (наставак) – Sections de taxation (suite)**

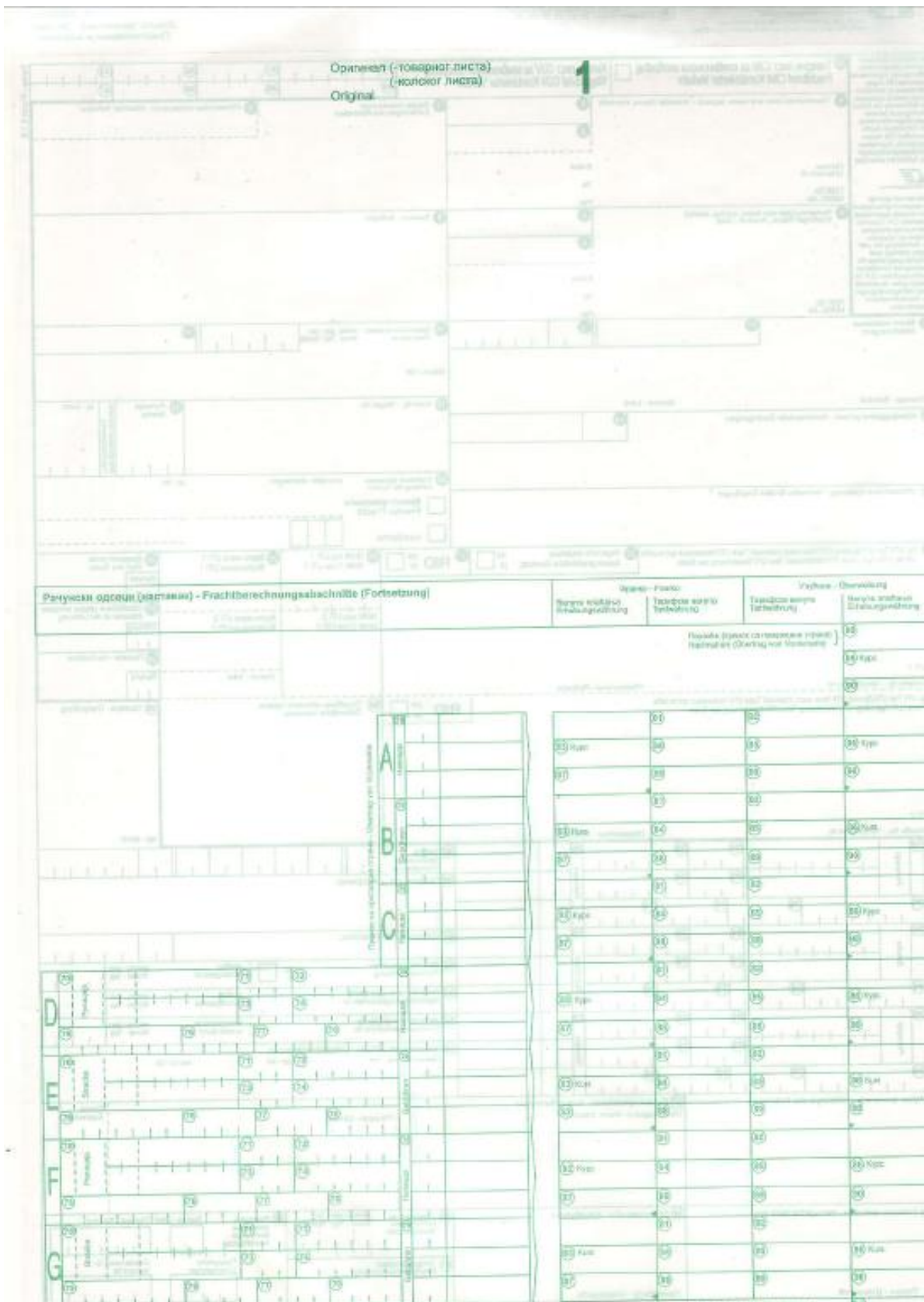
	Својим - Par eux		Врхуном - Par le chef	
	Деловодни одсеј Membre d'administration	Торбарски одсеј Membre du bord	Торбарски одсеј Membre du bord	Врхуном одсеј Membre d'administration
	(Торбарски одсеј и торбарски одсеј) Remboursement (Membre du bord)			
				(1)
				(2) Rypn - Ouzn
				(3)
				(4)
				(5) Rypn - Ouzn
				(6)
				(7)
				(8) Rypn - Ouzn
				(9)
				(10)
				(11) Rypn - Ouzn
				(12)
				(13)
				(14) Rypn - Ouzn
				(15)
				(16)
				(17) Rypn - Ouzn
				(18)
				(19)
				(20) Rypn - Ouzn
				(21)
				(22)
				(23) Rypn - Ouzn
				(24)
				(25)
				(26) Rypn - Ouzn
				(27)
				(28)
				(29) Rypn - Ouzn
				(30)

**Образац товарног листа СИМ за комбиновани саобраћај**

**Образац товарног листа СИМ за комбиновани саобраћај** за потребе преузимања, попуњавања, штампања и слања доступан је на сајту [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org).  
(<https://www.cit-rail.org/en/freight-traffic/products/forms/>)

















Извештај о приспелу/Царина  
Empfangscheit/Zoll

3

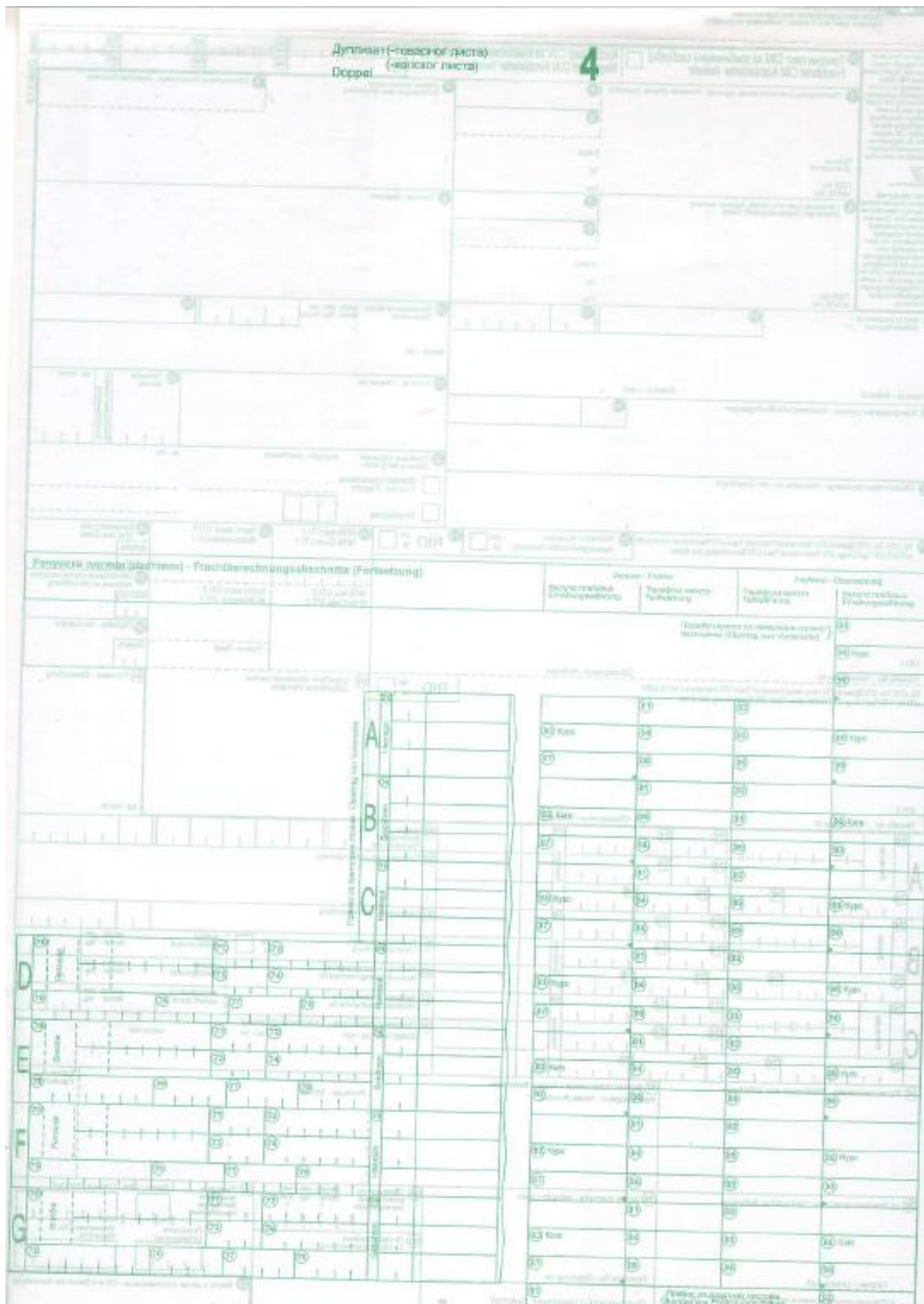
Регулан датаци (Ausgaben) - Frachtrechnungsbeleg (Fortsetzung)

Datum	Ausgaben - Ausgaben		Einnahmen - Einnahmen	
	Umsatz	Netto	Umsatz	Netto
01.01.2020				
02.01.2020				
03.01.2020				
04.01.2020				
05.01.2020				
06.01.2020				
07.01.2020				
08.01.2020				
09.01.2020				
10.01.2020				
11.01.2020				
12.01.2020				
13.01.2020				
14.01.2020				
15.01.2020				
16.01.2020				
17.01.2020				
18.01.2020				
19.01.2020				
20.01.2020				
21.01.2020				
22.01.2020				
23.01.2020				
24.01.2020				
25.01.2020				
26.01.2020				
27.01.2020				
28.01.2020				
29.01.2020				
30.01.2020				
31.01.2020				

Handwritten notes and markings are present throughout the form, including a large '3' at the top right and various alphanumeric codes like 'A', 'B', 'C' and 'A', 'B', 'C' in the right margin.

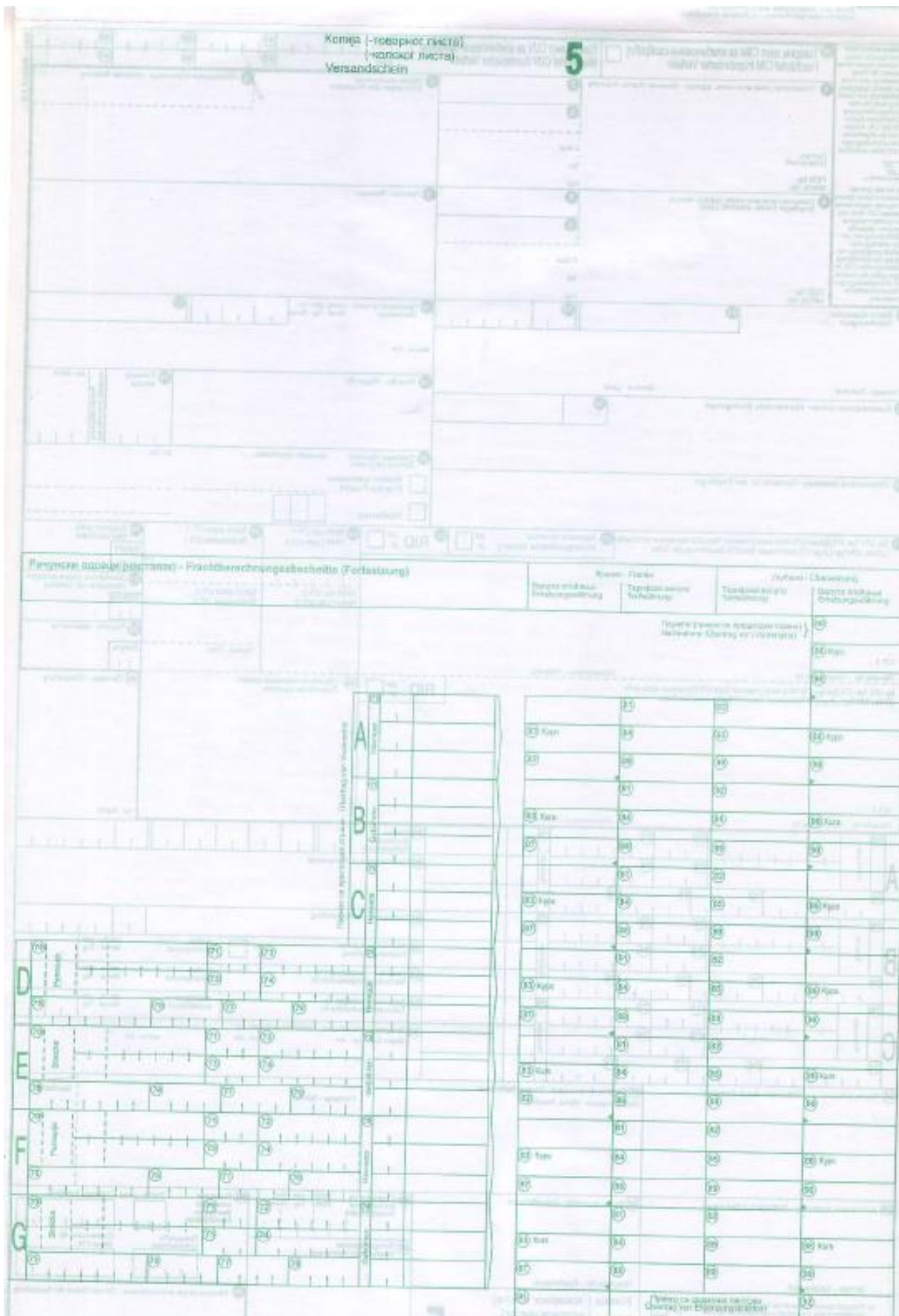












## Објашњење везано за садржај списка кола

- 1 Корисничким споразумом се дефинише, које податке треба да садржи списак кола и начин коришћења података. Такође, одредбе наведене у наставку, морају се узети у обзир.
  
- 2 Списак кола мора садржати најмање податке приказане у наставку; подаци набројани под ставкама b) и d) такође треба да буду уписани у товарном листу (бројеви рубрика товарног листа у којима се налазе подаци који се уписују (преносе) у списак кола, приказани су у заградама).
  - a) Назив документа
    - Списак кола
  
  - b) Подаци који су у вези са припадајућим товарним листом
    - Подаци о пошиљци – идентификацији пошиљке (рубрика 62)
    - Датум преузимања (рубрика 16)
    - Отправна станица (рубрика 16)
    - Упутна станица (рубрика 10)
    - Превозни пут (рубрика 50)
    - Пошиљалац (рубрика 1)
    - Прималац (рубрика 4)
    - Царински поступак (рубрика 51)
  
  - c) Подаци који су у вези са колима, УТИ и робом
    - Индивидуални број кола (рубрика 18)
    - Индивидуални број УТИ (рубрика)
    - Шифра типа УТИ (рубрика 21)
    - Укупна маса (тежина) УТИ (рубрика 25)
    - Нето маса (тежина) УТИ (рубрика 25 товарног листа СИМ; рубрика 21 товарног листа СИМ за комбиновани саобраћај)
    - Тара УТИ (рубрика 25 товарног листа СИМ; рубрика 21 товарног листа СИМ за комбиновани саобраћај)
    - Идентификациони број пломби стављених на УТИ (рубрика 21)
    - Број обавештења односно број предајног листа (рубрика 21)
    - Товарен/празан УТИ (рубрика 21)
    - Царинска документа (рубрика 9)
    - Назначење врсте робе (рубрика 21)
    - ННМ код (рубрика 24)
    - Подаци који се према Правилнику RID уписују у товарни лист код превоза опасне робе (рубрика 21)
    - Маса (тежина) товара (рубрика 25)
    - Референтни број кретања (MRN) (рубрика 21)
    - Административна референтна шифра (ARC) (рубрика 21)
    - Напомена „ИЗВОЗ” (рубрика 21)

d) Подаци о пратиоцима  
- Презиме (на) и име (на) (рубрика 7)

e) Подаци на списку кола

- Адреса предузећа
- Место и датум
- Потпис

### 3 Електронски товарни лист

3.1 Осим ако није другачије договорено, испоставља се шест копија Списка кола (по једна за сваки лист товарног листа, и једна додатна у случају раздвајања (искључења) кола од маршрутног (комплетног) воза или групе кола [подаци о пратиоцу (има) (рубрика 7), Прилози (рубрика 9), индивидуални број кола (рубрика 18), назначење врсте робе и друге релевантне информације (рубрика 21), ННМ код (рубрика 24), маса (тежина) (рубрика 25) и службене напомене царине (рубрика 99)] се понављају у EDI поруци.

3.2 За пошिल्ке које прелазе царинско подручје Европске Уније или територију на којој се примењује заједнички транзитни поступак, и које укључују кола/контејнере под царинским надзором и друге, које не подпадају под царински поступак, царински статус робе се мора назначити за свака кола/контејнер.

3.3 Одредбе које се примењују на додатне листове примењују се и на испис електронског товарног листа.

3.4 У циљу рационализације процеса, у највећој мери, уговорне стране треба унапред да се договоре о неопходним правилима.

### 4 Товарни лист на папиру

4.1 Осим када је другачије договорено, треба испоставити шест копија Списка кола (по једна за сваки лист товарног листа, и једна додатна у случају раздвајања (искључења) кола од маршрутног (комплетног) воза или групе кола.

4.2 За пошिल्ке које прелазе царинско подручје Европске Уније или територију на којој се примењује заједнички транзитни поступак, морају се испоставити посебни Спискови кола за робу из Европске Уније и робу која није из Европске уније.



## Франкатурни рачун

Образац франкатурног рачуна је доступан на сајту [www.cit-rail.org](https://www.cit-rail.org/en/freight-traffic/products/forms/). (<https://www.cit-rail.org/en/freight-traffic/products/forms/>) за потребе преузимања, попуњавања, штампања и слања.

### Препоруке за папир и боју

- **Папир:** самокопирајући (хемијским поступком) бео, отисак на копији црн  
Лист 1 = СВ 56 g/m<sup>2</sup>  
Лист 2 = СФВ 53 g/m<sup>2</sup>  
Лист 3 = СФ 57 g/m<sup>2</sup>.

Ако се франкатурни рачун штампа у сету (комплету) на карбонизираним папиру, потребно је употребити папир масе 50–60 g/m<sup>2</sup>

- **Боја:** Пантоне 348 Warm red U (црвена)
- **Димензије:** 211 x 297 mm  
(укључујући маргине: 211 x 320 mm)

Посебан случај: Ако се франкатурни рачун испоставља путем штампача рачунара (садржај обрасца и његов облик), потребно је испунити следеће услове:

- боја штампе: према обрасцу или црна,
- садржај: нема одступања од обрасца,
- формат и изглед: што је могуће мање одступања од обрасца,
- папир: погодан за штампач који се користи.

Ако је потребно, при отправљању, полеђина се може штампати на посебном листу. Када полеђина није штампана, а у току превоза настану трошкови које треба уписати на полеђини, употребити листове 1 до 3 франкатурног рачуна одштампаног на папиру као додатне листове и спојити их са првобитним франкатурним рачуном.







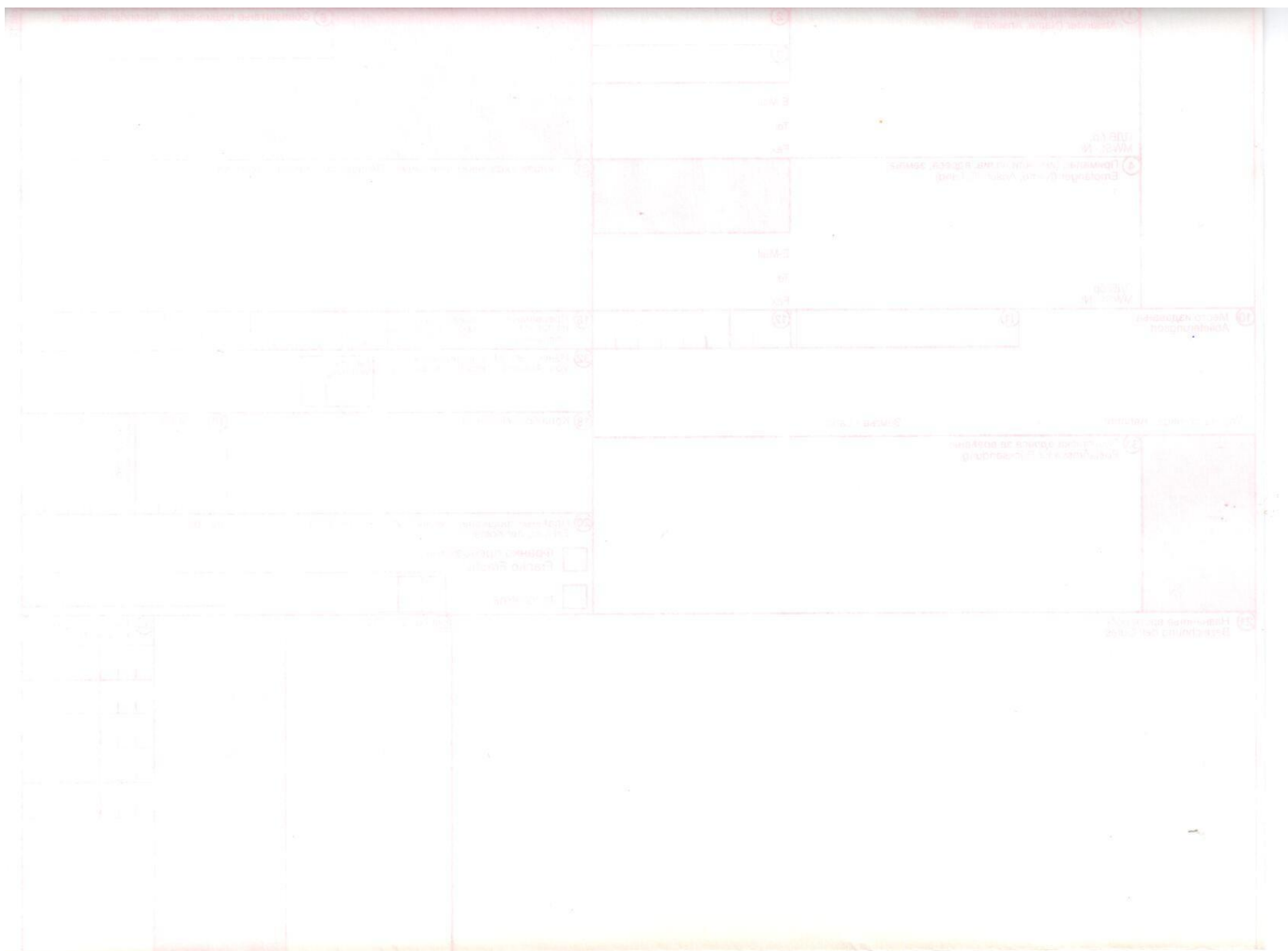
**Франкатурни рачун**      **Обрачунски лист**  
**Frankaturrechnung**      **Verrechnungsschein**

<p>1) Пошљилац (име или назив, адреса) Absender (Name, Anschrift)</p> <p>2) _____</p> <p>3) _____</p> <p>E-Mail _____</p> <p>Тел. _____</p> <p>Fax _____</p> <p>ПДВ бр. MWST.-Nr. _____</p>	<p>8) Обавештење пошљилаца - Absender Referenz</p> <p>_____</p>	<p><b>2</b></p>																																																																																																				
<p>4) Прималац (име или назив, адреса, земља) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>_____</p> <p>E-Mail _____</p> <p>Тел. _____</p> <p>Fax _____</p> <p>ПДВ бр. MWST.-Nr. _____</p>	<p>31) Прилози уз франкатурни рачун - Beilagen zur Frankaturrechnung</p> <p>_____</p>																																																																																																					
<p>10) Место издавања Ablieferungsort</p> <p>11) _____</p> <p>12) _____</p>	<p>16) Прегизимање на превоз Übernahme</p> <p>месец - дан - час Monat-Tag-Stunde</p> <p>_____</p>																																																																																																					
<p>Упутна станица - Bahnhof _____</p> <p>Земља - Land _____</p>	<p>18) Кола бр. - Wagen Nr. _____</p> <p>19) Релација Strecke _____ од - durch _____</p>																																																																																																					
<p>33) Поштанска адреса за враћање Postadresse für Rücksendung</p> <p>_____</p>	<p>32) Износ депозита пошљилаца Vom Absender hinterlegter Betrag</p> <p>Валута Währung _____</p>																																																																																																					
<p>21) Назначене врсте робе Bezeichnung des Gutes</p> <p>_____</p>	<p>20) Плаћање трошкова укључујући - einschließlich до - bis</p> <p>Zahlung der Kosten</p> <p><input type="checkbox"/> Франко превозина Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms _____</p>																																																																																																					
	<p>25) Маса - Masse _____</p>	<p>34) Курс при отпорењу Kurs bei Abgang</p> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>																																																																																																				

<b>A</b>	Релација	71	72	73	74	75	76	77	78	<b>81</b>	<b>84</b>	<b>88</b>	<b>83</b>	Курс
	70	71	72	73	74	75	76	77	78					
<b>B</b>	Релација	71	72	73	74	75	76	77	78	81	84	88	83	Курс
	70	71	72	73	74	75	76	77	78	81	84	88	83	Курс
<b>C</b>	Релација	71	72	73	74	75	76	77	78	81	84	88	83	Курс
	70	71	72	73	74	75	76	77	78	81	84	88	83	Курс
<b>D</b>	Релација	71	72	73	74	75	76	77	78	81	84	88	83	Курс
	70	71	72	73	74	75	76	77	78	81	84	88	83	Курс

<p>35) Испостављање франкатурног рачуна Erstellung der Frankaturrechnung</p> <p>_____</p>	<p>36) Враћање франкатурног рачуна Rücksendung der Frankaturrechnung</p> <p>_____</p>	<p>37) Припошање франкатурног рачуна Rückkunft der Frankaturrechnung</p> <p>_____</p>	<p>30) Укупан износ или за пренос Gesamtbetrag oder zu übertragen</p> <p>_____</p>
<p>62) Подаци о пошљању Sendungs-identifikation</p> <p>Земља - Land _____</p> <p>Станица - Bahnhof _____</p> <p>Предузеће Unternehmen _____</p> <p>Отпорење бр. Versand Nr. _____</p>			





70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98
70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98
70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98
70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98
											Пренос са претходне стране Übertrag von Vorderseite		92															
											Укупан износ превозника за обрачун Vom Beförderer zu verrechender Totalbetrag		95															
											Износ који је депоновао пошиљалац Vom Absender hinterlegter Betrag		96															
											Износ који треба да се врати пошиљалоу Daß Absender zu erstattender Betrag		97															
											Износ који треба да се наплати од пошиљалоца Vom Absender zu erhebender Betrag		98															

39 Франкатурни рачун Frankaturrechnung		Контролни лист Kontrollschein		3	40	41	42	43	
1) Пошљалац (име или назив, адреса) Absender (Name, Anschrift)		2) _____ 3) _____ E-Mail _____ Tel. _____ Fax _____		8) Обавештење пошљалаца - Absender Referenz		44) _____ 45) _____ 46) _____ 47) _____			
ПДВ бр. MWSt.-Nr.		4) Прималац (име или назив, адреса, земља) Empfänger (Name, Anschrift, Land)							
10) Место издавања Ablieferungsort		11) _____ 12) _____		16) Преузимање на пренос Übernahme		месец - дан - час Monat-Tag-Stunde		31) Прилози уз франкатурни рачун - Beilagen zur Frankaturrechnung	
Упутна станица - Bahnhof		Земља - Land		18) Кола бр. - Wagen Nr.		19) Релација Strecke		од - durch	
33) Поштанска адреса за враћање Postadresse für Rücksendung		20) Плаћање трошкова укључујући - eischliesslich Zahlung der Kosten		до - bis		32) Износ депозита пошљалаца Vom Absender hinterlegter Betrag		Валута Währung	
21) Назначење врсте робе Bezeichnung des Gutes		25) Маса - Masse		34) Курс при отправању Kurs bei Abgang		20) <input type="checkbox"/> Франко превозина Franko Fracht		20) <input type="checkbox"/> Incoterms	
70) Релација Strecke		71) _____ 72) _____ 73) _____ 74) _____ 75) _____		76) _____ 77) _____ 78) _____		79) _____ 80) _____		81) _____ 82) _____ 83) _____ 84) _____ 85) _____	
70) Релација Strecke		71) _____ 72) _____ 73) _____ 74) _____ 75) _____		76) _____ 77) _____ 78) _____		79) _____ 80) _____		81) _____ 82) _____ 83) _____ 84) _____ 85) _____	
70) Релација Strecke		71) _____ 72) _____ 73) _____ 74) _____ 75) _____		76) _____ 77) _____ 78) _____		79) _____ 80) _____		81) _____ 82) _____ 83) _____ 84) _____ 85) _____	
70) Релација Strecke		71) _____ 72) _____ 73) _____ 74) _____ 75) _____		76) _____ 77) _____ 78) _____		79) _____ 80) _____		81) _____ 82) _____ 83) _____ 84) _____ 85) _____	
35) Исполтавање франкатурног рачуна Erstellung der Frankaturrechnung		36) Враћање франкатурног рачуна Rücksendung der Frankaturrechnung		37) Приспеће франкатурног рачуна Rückkunft der Frankaturrechnung		Укупан износ или за пренос Gesamtbetrag oder zu übertragen		63) Подаци о пошљици Sendungs-Identifikation	
63) Подаци о пошљици Sendungs-Identifikation		Земља - Land		Станица - Bahnhof		Предузеће Unternehmen		Отправање бр. Versand Nr.	

Табела - Прилог 12



## **Накнадни захтеви**

### **1 Опште одредбе**

Пошиљалац и прималац могу накнадним захтевима у складу са чланом 18. и 19. Јединствених правила СИМ да мењају уговор о превозу.

### **2 Поступак**

Накнадни захтеви се саопштавају превознику у примереном писаном облику. У циљу бржег протока саопштења препоручују се савремени начини електронске комуникације као што су интернет или e-mail. Образац „Накнадни захтеви“ је доступан на сајту: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) у циљу преузимања, попуњавања, штампања и електронске доставе. Накнадни захтеви по садржају морају одговарати обрасцу који је дат у наставку овог прилога, а препоручује се да имају исти изглед као образац („Накнадни захтеви“ - СИТ 7). Ако се за испостављање захтева не употребљава унапред одштампан образац, тада захтев треба да се наводе шифрама и јасним образложењем. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

Истовремено превознику се предаје дупликат товарног листа на коме се морају назначити исте измене.

### **3 Посебне одредбе**

Треба нарочито имати у виду следеће одредбе:

- Накнадни захтеви не смеју довести до дељења пошиљке,
- Када је реч о измени уговора о превозу који ће за последицу имати да превоз који би требало завршити изван одређеног царинског подручја (нпр. изван Европске уније), заврши унутар тог царинског подручја или обрнуто, тада је измену могуће спровести само ако се за то претходно добије пристанак надлежне царинарнице,
- Накнадни захтеви пошиљаоца допуштени су само уколико је пошиљалац у рубрици 7 товарног листа уписао напомену „Прималац нема право располагања”. Друге напомене у товарном листу могу се посебно уговорити у корисничком споразуму.
- Ако прималац пропише да се роба изда трећем лицу, онда то лице није овлашћено да мења уговор о превозу.



## Накнадни захтеви Nachträgliche Verfügung

# CIT 7

Пошиљалац (име или назив, адреса) – Absender (Name, Adresse)		Подаци о пошљици – Sendungs-Identifikation	
		<input type="checkbox"/> Товарни лист CIM Frachtbrief CIM	Земља – Land <input type="text"/>
		<input type="checkbox"/> Колски лист CUV Wagenbrief CUV	Станица – Bahnhof <input type="text"/>
		Предузеће Unternehmen <input type="text"/>	Отправљање бр Versand Nr. <input type="text"/>
Прималац (име или назив, адреса земља) – Empfänger (Name, Adresse, Land)		Преузимање на превоз, место, датум – Übernahme, Ort, Datum	
		месец – дан – час Monat – Tag – Stunde <input type="text"/>	
Место издавања – Ablieferungsort		Кола бр./Бр. UTI – Wagen Nr. / Nr. der UTI	
Станица – Bahnhof      Земља – Land			
Поштанска адреса превозника – Postadresse des Beförderers		Адреса превозника који је дужан да поступи по захтеву Anschrift des mit der Ausführung der Verfügung beauftragten Beförderers	
<b>Захтев – Verfügung</b> – Ставити <input checked="" type="checkbox"/> у рубрику која се односи на захтевану измену – Приложити дупликат товарног листа – Verlangte Änderung mit einem <input checked="" type="checkbox"/> im entsprechenden Feld angeben – Frachtbrieffoppel beilegen		Молимо да за извршење ових накнадних захтева поступите у складу са условима који су предвиђени у чл. 19, тачке 3, до 5. CIM-а. Wir bitten Sie, vorliegende nachträgliche Verfügung gemäss den in Artikel 19 §§ 3 bis 5 CIM auszuführen.	
Шифра Code	Измена - Änderung	<input type="checkbox"/> Одобрење отправне царине Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt	
<input type="checkbox"/> 1	Зауставити успут и сачекати накнадни захтев Anhalten unterwegs in Erwartung weiterer Verfügungen	<input type="checkbox"/> Није неопходно обавестити отправну царину Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich	
<input type="checkbox"/> 2	Одложити издавање и сачекати накнадни захтев Aussetzen der Ablieferung in Erwartung weiterer Verfügungen	Напомене – Bemerkungen:	
<input type="checkbox"/> 3	Издати у месту издавања (име или назив, адреса, e-mail адреса или број телефона или факса) Ablieferung am Bestimmungsort an . . . (Name, Adresse, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer)		
<input type="checkbox"/> 4	Отпремити у место издавања.....за.....(име или назив, адреса, e-mail адреса или број телефона или факса) преко.... (превозни пут) Abfertigung nach . . . (Ablieferungsort) an . . . (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via . . . (Leitungsweg)		
<input type="checkbox"/> 5 <sup>1</sup>	Извршење формалности које захтева царина или нека друга административна служба Erfüllung der Zoll- und anderen verwaltungsbehördlichen Vorschriften <input type="checkbox"/> у мом присуству – in meiner Anwesenheit <input type="checkbox"/> у присуству мог представника – in Anwesenheit meines Beauftragten <input type="checkbox"/> ја ћу их завршити – durch mich selbst <input type="checkbox"/> мој агент ће их завршити <sup>2</sup> – durch meinen Beauftragten <sup>2</sup> <input type="checkbox"/> укључујући плаћање царине и других дажбина <sup>3</sup> – mit Zahlung des Zolls und anderer Kosten <sup>3</sup>		
<input type="checkbox"/> 6	Остале измене Andere Änderung		
Додатне напомене које се односе на шифре 3 до 6 Ergänzende Angaben zu Codes 3 – 6			
Место, датум Ort, Datum	Потпис пошљиоца/примаоца Unterschrift des Absenders / Empfängers	Место, датум Ort, Datum	Потпис превозника Unterschrift des Beförderers

1 - Само је прималац овлашћен да даје такве захтеве – Nur der Empfänger ist ermächtigt, solche Verfügungen zu erteilen

2 - Овај захтев може да се поднесе само уколико је прималац овлашћен у складу са чланом 15., тачке 4 б) CIM – Diese Verfügung kann nur erteilt werden, wenn der Empfänger gemäss Artikel 15 § 4 b) CIM dazu ermächtigt

3 - Овај захтев може да се поднесе само уколико је прималац овлашћен у складу са чланом 15., тачке 4 ц) CIM – Diese Verfügung kann nur erteilt werden, wenn der Empfänger gemäss Artikel 15 § 4 c) CIM dazu ermächtigt is

## **Обавештење о сметњи при превозу – Упутство имаоца права располагања**

### **1 Опште одредбе**

У случају сметње при превозу, превозник, у смислу члана 20. Јединствених правила СИМ, предузима мере за отклањање сметње при превозу или тражи упутство од имаоца права располагања.

### **2 Поступак**

#### **2.1 Захтев за давање упутства**

Код сметње при превозу превозник тражи давање упутства, у одговарајућем писаном облику, од имаоца права располагања (примаоца, односно пошиљаоца у случају да је пошиљалац у рубрици 7 товарног листа уписао изјаву: „Прималац нема право располагања“, или другу напомену која је уговорена корисничким споразумом). Видети образац сметње при превозу (СИТ 8) који је дат у наставку овог прилога. У циљу бржег протока саопштења препоручују се савремена средства електронске комуникације, као што су интернет или e-mail. Образац сметње при превозу је доступан на сајту: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) у циљу преузимања, попуњавања, штампања и електронске доставе. Препоручује се да изглед захтева буде исти као на обрасцу. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

#### **2.2 Саопштавање упутства**

Ималац права располагања своја упутства доставља превознику у одговарајућем писаном облику. Садржај података мора одговарати узорку обрасца. У циљу бржег протока саопштења препоручују се савремени начин и електронске комуникације као што су интернет или e-mail. Образац за давање упутства је доступан на сајту: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) у циљу преузимања, попуњавања, штампања и електронске доставе. Препоручује се да изглед упутства буде исти као на обрасцу. Ако се за испостављање захтева не употребљава унапред одштампан образац, тада захтев треба да се наводе шифрама и јасним образложењем. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

Ако ималац права располагања измени примаоца или место издавања, превознику се истовремено предаје дупликат товарног листа, на који се мора уписати та измена.

У случају измене уговора о превозу који ће за последицу имати да превоз који би требало да се заврши изван одређеног царинског подручја (нпр. изван Европске уније – EU), заврши унутар тог царинског подручја или обрнуто, тада је измену могуће спровести само ако се за то претходно добије сагласност надлежне царинарнице.

Пошиљалац (име или назив, адреса) – Absender (Name, Adresse)	Подаци о пошиљци – Sendungs-Identifikation <input type="checkbox"/> Товарни лист CIM Frachtbrief CIM <input type="checkbox"/> Колски лист CUV Wagenbrief CUV Земља – Land Предузеће Unternehmen Станица – Bahnhof Отправљање бр Versand Nr.
Прималац (име или назив, адреса земља) – Empfänger (Name, Adresse, Land)	Преузимање на превоз, место, датум – Übernahme, Ort, Datum месец – дан – час Monat – Tag – Stunde
Место издавања – Ablieferungsort	Кола бр./Бр. UTI – Wagen Nr. / Nr. der UTI
Станица – Bahnhof Земља – Land	
Поштанска адреса превозника – Postadresse des Beförderers	Адреса превозника који је дужан да поступи по захтеву Anschrift des mit der Ausführung der Verfügung beauftragten Beförderers

### Сметње при превозу – Beförderungshindernis

- A  Наведена пошиљка треба да се изда у збор  
Die vorstehende Sendung musste angehalten werden in wegen
- B  Пошиљка не може бити отпремљена другим превозним путем  
Es steht kein anderer Leitungsweg zur Verfügung
- C  Даљи превоз је могућ уз плаћање додатних трошкова преко  
Weiterbeförderung ist gegen Zahlung der Mehrfracht möglich über

Молимо да одмах доставите упутства и да приложите дупликат товарног листа ако тражите промену примаоца или места издавања. Пошиљка ће бити отпремљена у место издавања без вашег упутства ако је сметња при превозу престала пре њиховог достављања. Када је реч о трошковима, видети чл. 22., тач. 1. CIM-а. За пошиљке које се не могу даље отпремити видети члан 22., тач. 2. до 6. CIM-а.

Sie werden gebeten, ihre Anweisungen unverzüglich zu erteilen. Falls Sie den Empfänger oder den Ablieferungsort ändern, sind die Anweisungen zusammen mit dem Frachtbriefdoppel einzureichen. Fällt das Beförderungshindernis vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen zum Ablieferungsort weiterbefördert. Was die Kosten anbelangt, siehe Art. 22 § 1 CIM. Für Sendungen die nicht weiter befördert werden können, siehe Art. 22 § 2 – 6 CIM.

### Упутства – Anweisungen

Ставити знак  у рубрику која се односи на тражено упутство – Verlangte Änderung mit einem  im entsprechenden Feld angeben

Шифра - Code	Упутства – Anweisungen
<input type="checkbox"/> 1	Пошиљку вратити пошиљаоцу у место отпреме Rücksendung an den Absender an den Versandort
<input type="checkbox"/> 2	Упутити за упутну станицу чим престане сметња при превозу Nach Wegfall des Beförderungshindernisses an den Bestimmungsbahnhof weiterleiten
<input type="checkbox"/> 3	За продају Zu verkaufen
<input type="checkbox"/> 4	Отпремити за . . . (место издавања) за . . . (име или назив, адреса, земља, e-mail адреса или број телефона или факса) преко . . . (превозни пут) Weiterleiten nach . . . (Ablieferungsort) an . . . (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via . . . (Leitungsweg)
<input type="checkbox"/> 5	Поступити на следећи начин (остала упутства): . . . Wie folgt zu behandeln (Andere Anweisungen): . . .
Додатне напомене које се односе на шифре 1 до 5 Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5	

### Обрада упутства – Behandlung der Anweisungen

- Измене су учете на дупликат товарног листа који прилаже носилац права  
Änderungen wurden auf dem Frachtbriefdoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten
- Одобрење отправне царине  
Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt
- Није неопходно обавестити отправну царину  
Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich

Место, датум Ort, Datum	Потпис пошиљаоца/примаоца Unterschrift des Absenders / Empfängers	Место, датум Ort, Datum	Потпис превозника Unterschrift des Beförderers
----------------------------	--	----------------------------	---

## **Обавештење о сметњи при издавању – Упутство пошиљаоца**

### **1 Опште одредбе**

У случају сметње при издавању у смислу члана 21. Јединствених правила СИМ, превозник мора затражити упутства од пошиљаоца, осим ако неком напоменом у товарном листу није прописано да се роба треба вратити пошиљаоцу.

Ако сметња при издавању настане након што прималац измени уговор о превозу, превозник мора да обавести примаоца.

### **2 Поступак**

#### **2.1 Захтев за давање упутства**

Превозник треба да затражи, у одговарајућем писаном облику, упутства од пошиљаоца или евентуално примаоца. Видети образац «Сметња при издавању (СИТ-9)» који је дат у наставку овог прилога. Да би се убрзао проток информација, препоручују се савремени начини електронске комуникације, као што су интернет или e-mail. Образац за тражење упутства је доступан на сајту: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) у циљу преузимања, попуњавања, штампања и електронске доставе. Препоручује се да изглед захтева буде исти као на обрасцу. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

#### **2.2 Саопштавање упутства**

Пошиљалац треба да достави своја упутства превознику у одговарајућем писаном облику. Садржај упутства мора одговарати обрасцу који је дат у наставку овог прилога. У циљу бржег протока саопштења препоручују се савремени начини електронске комуникације као што су интернет или e-mail. Образац за давање упутства је доступан на сајту: [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org) у циљу преузимања, попуњавања, штампања и електронске доставе. Препоручује се да изглед упутства буде исти као на обрасцу. Ако се за испостављање упутстава не користи унапред одштампан образац, тада захтев треба да се наводе шифрама и јасним образложењем. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

Истовремено, превознику се предаје дупликат товарног листа на коме се морају назначити исте измене. Ако прималац одбије да преузме робу, пошиљалац има право да да упутства, иако не може да поднесе дупликат товарног листа, односно приложи испис (електронског товарног листа).

У случају измене уговора о превозу који би за последицу имао да се превоз који би требало да се заврши изван одређеног царинског подручја (нпр. изван Европске уније - EU), заврши унутар тог царинског подручја или обрнуто, тада је измену могуће спровести само ако се за то претходно добије сагласност надлежне царинарнице.



Пошљалац (име или назив, адреса) – Absender (Name, Adresse)	Подаци о пошљци – Sendungs-Identifikation <input type="checkbox"/> Товарни лист CIM Frachtbrief CIM <input type="checkbox"/> Копски лист CUV Wagenbrief CUV Земља – Land Предузеће Unternehmen Станица – Bahnhof Отправљање бр Versand Nr.
Прималац (име или назив, адреса земља) – Empfänger (Name, Adresse, Land)	Преузимање на превоз, место, датум – Übernahme, Ort, Datum месец – дан – час Monat – Tag – Stunde
Место издавања – Ablieferungsort	Кола бр./Бр. UTI – Wagen Nr. / Nr. der UTI
Станица – Bahnhof	Земља – Land
Поштанска адреса превозника – Postadresse des Beförderers	

### Сметње при издавању – Ablieferungshindernis

Наведена пошљка се не може издати из следећих разлога - Die vorstehende Sendung konnte aus folgenden Gründen nicht abgeliefert werden:

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>A</b> <input type="checkbox"/> Прималац одбија пријем пошљке - Der Empfänger verweigert die Annahme wegen јер је није наручио – Nichtbestellung<br/>због оштећења – Beschädigung<br/>због квара – Verderb<br/>због касног приспећа - Verderb</p> <p><b>B</b> <input type="checkbox"/> Прималац одбија да плати – Der Empfänger verweigert die Zahlung превознину – der Fracht<br/>царину – der Fracht<br/>поузеће – der Nachnahme</p> | <p><b>C</b> <input type="checkbox"/> Прималац се не јавља иако је био извештен<br/>Der Empfänger findet sich trotz Benachrichtigung nicht ein</p> <p><b>D</b> <input type="checkbox"/> Прималац се не може пронаћи<br/>Der Empfänger ist nicht zu ermitteln</p> <p><b>E</b> <input type="checkbox"/> Остали разлози<br/>Andere Gründe</p> |
|---|---|

Молимо да одмах доставите упутства и да приложите дупликат товарног листа ако прималац одбија пошљку. Пошљка ће бити издата примаоцу ако је сметња при издавању престала пре достављања вашег упутства. Када је реч о трошковима, видети чл. 22., тач. 1. CIM-а. За пошљке које се не могу даље отпремити видети члан 22, тач. 2. до 6. CIM-а.

Sie werden gebeten, Ihre Anweisungen unverzüglich zu erteilen und diese zusammen mit dem Frachtbriefdoppel einzureichen, ausser wenn der Empfänger die Sendung zurückgewiesen hat. Fällt das Ablieferungshindernis vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen an den Empfänger abgeliefert. Was die Kosten anbelangt, siehe Art. 22 § 1 CIM. Für Sendungen, die nicht weiter befördert werden können, siehe Art. 22 § 2-6 CIM.

### Упутства – Anweisungen

Ставити знак  у рубрику која се односи на тражено упутство – Verlangte Änderung mit einem  im entsprechenden Feld angeben

Шифра - Code	Упутства – Anweisungen
<input type="checkbox"/> 1	Пошљку поново доставити примаоцу, у случају нове сметње при издавању са пошљком треба поступити према тачки . . . . . Sendung dem Empfänger noch einmal zustellen; bei erneutem Hindernis ist die Sendung gemäss Ziffer . . . . . zu behandeln
<input type="checkbox"/> 2	Пошљку вратити пошљоцу у место отправљања Rücksendung an den Absender an den Versandort
<input type="checkbox"/> 3	За продају Zu verkaufen
<input type="checkbox"/> 4	Отпремите за . . . (место издавања) за . . . (име или назив, адреса, земља, е-mail адреса или број телефона или факса) преко . . . (превозни пут) Weiterleiten nach . . . (Ablieferungsort) an . . . (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via . . . (Leitungsweg)
<input type="checkbox"/> 5	Поступити на следећи начин (остала упутства): . . . Wie folgt zu behandeln (Andere Anweisungen): . . .

Додатне напомене које се односе на шифре 1 до 5  
Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5

### Обрада упутства – Behandlung der Anweisungen

- Измене су унете на дупликат товарног листа који прилаже носилац права  
Änderungen wurden auf dem Frachtbriefdoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten
- Одобрење отправне царине  
Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt
- Није неопходно обавестити отправну царину  
Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich

Место, датум Ort, Datum	Потпис пошљоца/примаоца Unterschrift des Absenders / Empfängers	Место, датум Ort, Datum	Потпис превозника Unterschrift des Beförderers
----------------------------	--	----------------------------	---

**Шифра ознака и валута**

<b>ALL</b> албански лек	<b>HRK</b> хрватска куна	<b>RON</b> нови румунски леј
<b>AMD</b> јерменски драм	<b>HUF</b> мађарска форинта	<b>RSD</b> српски динар
<b>BAM</b> конвертибилна марка	<b>IQD</b> ирачки динар	<b>RUB</b> руска рубља
<b>BGN</b> бугарски лев	<b>IRR</b> ирански риал	<b>SEK</b> шведска круна
<b>CHF</b> швајцарски франак	<b>LBP</b> либанска фунта	<b>SYP</b> сиријска фунта
<b>CZK</b> чешка круна	<b>MAD</b> марокански дирхам	<b>TND</b> туниски динар
<b>DKK</b> данска круна	<b>MKD</b> македонски денар	<b>TRY</b> нова турска лира
<b>DZD</b> алжирски динар	<b>NOK</b> норвешка круна	<b>UAH</b> украјинска гривња
<b>EUR</b> евро	<b>PKR</b> пакистански рупи	<b>USD</b> амерички долар
<b>GBP</b> енглеска фунта	<b>PLN</b> пољски злот	<b>XDR</b> специјално право вучења француски DTS, немачки SZR и енглески SDR.
<b>GEL</b> грузијски лари		